

**Bettio**  
zanzariere *flyscreens*

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE  
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE  
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE  
BENUTZUNGS - UND WARTUNGSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



# ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE (ISTRUZIONI ORIGINALI)

## 1. SCOPO

Queste istruzioni sono rivolte a chi utilizza la zanzariera o la tenda come installatore, manutentore, proprietario o utente.

Con questo strumento la BETTIO FLYSCREENS SRL intende fornire al Cliente uno strumento di supporto per un uso più consapevole e corretto dei sistemi di zanzariera e tende filtranti o oscuranti installati, al fine di un'ottimizzazione delle loro prestazioni. È quindi consigliato per un corretto e vantaggioso utilizzo del sistema tenere disponibili le presenti note ai fini di garantire una rapida consultazione ogni qualvolta le circostanze lo rendano necessario. Esse sono comunque supportate dal Manuale d'Uso e Manutenzione e dal Fascicolo Tecnico disponibili in Azienda.

## 2. CAMPO DI APPLICAZIONE

Le presenti istruzioni si riferiscono ai seguenti modelli: Neoscenica® – Neoscenica®Incasso – Scenica® – Scenica®Incasso – Miniscenica®evo – Miniscenica®evo Incasso – Picoscenica® – Motoscenica® – Motoscenica®Incasso – Moovica 60/80 – MoovicaIncasso 60/80 – Fox – Delta – Sigma – Omega – Zeta – Kappa – India – Africa – Sonia 40/50/60 – Katia 50/60 – Alba – Lisa – Alfa – Beta – Gamma – Rosy – Giudy – Mini – Flash – RevoluxbyBettio® – Estetika – Estetika Incasso – Estetika Motorizzata – Estetika motorizzata incasso – Tellaio fisso – Elena – Laura – Maya – Alice – Sabbia – Acqua – Terra – Aria per i quali sono coerentemente adattati i contenuti.

## 3. RIFERIMENTI

Le presenti istruzioni, sono state redatte tenendo conto delle normali condizioni di uso della macchina al fine di informare, unitamente alle altre istruzioni per l'uso apposte sulla macchina, gli operatori/utilizzatori anche sui rischi residui che la stessa presenta.

## 4. USI PREVISTI

La funzione del sistema zanzariera installato è esclusivamente quella di dare protezione contro l'intrusione di insetti e piccoli animali negli ambienti da proteggere, mentre la funzione dei sistemi filtranti e oscuranti è esclusivamente quella di filtrare od oscurare un determinato ambiente dalla luce diurna.



**Ogni impiego diverso da quello indicato deve essere considerato improprio, e pertanto vietato, in quanto le relative condizioni di esercizio non sono state considerate nell'analisi dei rischi condotta dal fabbricante e per i quali potrebbero non essere presenti protezioni specifiche. È vietato appoggiarsi alla rete o al tessuto. È vietato lasciare la barra maniglia senza accompagnarla fino al totale riavvolgimento della rete o del tessuto mentre, in presenza della frizione nei modelli Beta, Lisa, Flash, Omega e Kappa al contrario, si raccomanda di lasciare la barra maniglia dopo lo sgancio.**

**Quando la velocità del vento raggiunge i 20 km/h è necessario chiudere la zanzariera o la tenda.**

L'uso improprio assolve da ogni responsabilità il costruttore stesso, per eventuali danni causati a persone o cose.

**Il mancato rispetto delle condizioni d'uso fa decadere automaticamente qualsiasi tipo di garanzia data dal produttore.**

## 5. REQUISITI DELL'OPERATORE

L'uso normale della zanzariera e della tenda filtrante o oscurante, è consentito ad operatori non professionisti purché di età superiore ad anni 12.

Le operazioni di installazione, riparazione e manutenzione straordinaria, devono essere effettuate da personale tecnico qualificato.

## 6. RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita nel pieno rispetto del D.Lgs. 81/2008 e delle successive modifiche e integrazioni, per tutto ciò che attiene la sicurezza delle persone. Il committente e l'installatore sono rispettivamente responsabili ai sensi della legge vigente, in materia di sicurezza. È necessario controllare, prima dell'utilizzo, che trabattelli, ponteggi, scale e tutti i dispositivi di protezione individuale (imbracature, cinghie di sicurezza, guanti, scarpe di sicurezza, elmetti, ecc.), eventualmente utilizzati, siano a norma ed in buono stato. Utilizzare i mezzi d'imbracatura adeguati. Nel caso gli installatori siano più di uno, è necessario coordinare i lavori, definire i compiti e le responsabilità. Gli operatori devono comportarsi in conformità alle istruzioni di sicurezza ricevute (POS). Nel caso in cui il prodotto debba essere montato ad un piano elevato rispetto a quello di terra, è necessario delimitare e presidiare l'area durante la salita al piano del prodotto in modo che nessuno possa trovarsi sotto l'eventuale carico sospeso.

**L'imballo del prodotto contiene le istruzioni di montaggio, d'uso, manutenzione e garanzia: l'installatore deve accertarsi che siano consegnate, previa lettura e commento, all'utilizzatore finale.**

## 7. INSTALLAZIONE DELLA STRUTTURA MECCANICA



**Una installazione non corretta può essere causa di infortuni alle persone. Leggere attentamente le istruzioni per un fissaggio corretto del prodotto in modo da evitare rischi di caduta dello stesso.**

È necessario verificare lo stato della struttura sulla quale viene effettuato l'ancoraggio/fissaggio della zanzariera e della tenda. In realtà lo sforzo dinamico cui il telaio dovrà resistere con la zanzariera completamente svolta dal cassetto, è quello del vento che soffia a 130 km/h.

In presenza di superfici di ancoraggio lisce e regolari, per i prodotti in cui è previsto, si può procedere all'installazione tramite biadesivo da noi fornito con il prodotto: in questo caso è importante sgrassare e asciugare la superficie di fissaggio prima di incollare il biadesivo, tenendo presente che la completa adesione si ottiene dopo almeno 24 ore. La tenda oscurante o filtrante può essere installata sul muro o sul serramento: la scelta dei tasselli di ancoraggio per l'installazione sul muro e delle viti di fissaggio per l'installazione sul serramento, è dipendente dal tipo e dallo stato del muro o del serramento.

Installazione della tenda oscurante o filtrante sul muro: per il fissaggio delle testate e dei piedini inferiori si consiglia di usare viti a testa cilindrica con impronta a croce da 3x30 mm con tassello in nylon Euro 4, mentre per il fissaggio delle guide si consiglia di usare viti a testa cilindrica con impronta a croce da 4x40 mm con tassello in nylon Euro 6. Installazione della tenda oscurante o filtrante sul serramento: per il fissaggio delle testate e dei piedini inferiori si consiglia di usare viti a testa cilindrica con impronta a croce da 3x20 mm, mentre per il fissaggio delle guide si consiglia di usare viti a testa cilindrica con impronta a croce da 3x12 mm. In presenza di mattoni forati utilizzare tasselli espansibili con collante chimico di adeguate dimensioni. Nel caso non siano rispettati i requisiti di resistenza necessari ad un fissaggio in sicurezza, aumentare il numero di tasselli e viti.

La scelta delle viti e dei tasselli di ancoraggio, dipende anche dallo stato e dalla natura della struttura muraria/metallica/serramento sulla quale si effettua l'installazione/fissaggio. I tasselli e le viti non sono forniti con il prodotto. Fare attenzione nella manipolazione del prodotto: gli avvolgitori sono montati con molle cariche. Le istruzioni di posa in opera, sono descritte nelle istruzioni di montaggio. L'eventuale attività di sigillatura sarà eseguita con resina siliconica neutra.

## 8. MANUTENZIONE

### 8.1. Manutenzione ordinaria



Data l'alta qualità dei materiali impiegati nella costruzione della zanzariera/tenda, non è prevista alcuna manutenzione ordinaria tranne la periodica pulizia del tessuto o della rete e della guida mobile (se presente) per salvaguardarli dalla formazione di muffe causate dal deposito di polveri o altro materiale sugli stessi. Inoltre la periodica pulizia evita l'eventuale accumulo di polveri o altri materiali che possono compromettere il buon funzionamento del prodotto. Il tessuto o la rete, deve essere controllato visivamente almeno 2 volte all'anno; per quanto concerne la rete, in primavera prima dell'utilizzo per la stagione estiva ed in autunno prima della chiusura invernale. La pulizia del tessuto o della rete può essere effettuata con aspirazione della polvere o, solo per i tessuti in cui è consentito nelle avvertenze del catalogo con il simbolo "LAVABILE", con spugna o panno umido utilizzando acqua tiepida. Fare asciugare il tessuto o la rete dopo la pulizia e prima dell'avvolgimento. Per la pulizia, NON utilizzare solventi-ammoniaca-idrocarburi.

**ATTENZIONE:** la pulizia con scale, trabattelli o altro è riservata a personale specializzato che dovrà eseguire le operazioni nel rispetto delle norme di sicurezza e dovrà utilizzare i dispositivi di protezione individuale quali imbracature di sicurezza con fune di trattenuta (vedi D.Lgs. 81/2008).

## 8.2. Manutenzione straordinaria

**ATTENZIONE:** tutte le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere effettuate da personale professionalmente qualificato ed addestrato: pertanto è necessario richiedere l'intervento dello specialista.

Vedere le istruzioni di installazione e di posa in opera per l'eventuale smontaggio della zanzariera e/o della tenda oscurante o filtrante, o di parti di esse.

In presenza di strappi sulla rete o sul tessuto oscurante o filtrante, anche di piccole dimensioni, è necessario provvedere alla loro sostituzione.

Usare parti di ricambio originali, pena la decadenza della garanzia.

## 9. GARANZIA

La garanzia si applica in relazione ai contenuti del D.Lgs. n. 24 del 02.02.2002 e succ.mod.

**La garanzia si riconosce sul funzionamento del prodotto e sui materiali che lo compongono, esclusi i danni indiretti. Non vengono coinvolti nel concetto di garanzia eventuali costi sostenuti per raggiungere il luogo dove si trova il prodotto oggetto di garanzia ed eventuali costi di installazione o rimozione.**

Per la durata e la validità della garanzia (24/12 mesi a seconda di vendita a privati o ad imprese/professionisti) si faccia riferimento sia al documento fiscale di vendita che all'etichetta di produzione apposta sul prodotto.

In ogni caso, per far valere la garanzia, l'acquirente dovrà denunciare per iscritto il difetto di conformità al venditore entro il termine di due mesi dalla data della scoperta, pena la decadenza della garanzia stessa.

### 9.1. Garanzia Convenzionale

In deroga alle disposizioni di legge, per le produzioni a partire dal 01/01/2016, BETTIO FLYSCREENS SRL offre una garanzia convenzionale ai sensi dell'art. 133 del D.Lgs 206/2005 esclusivamente sui componenti in plastica e sulle parti meccaniche dei prodotti.

Le condizioni di questa garanzia convenzionale, riportate di seguito, lasciano impregiudicati i diritti di garanzia previsti dalla legge:

a. Il periodo di validità della presente garanzia convenzionale è di **dieci anni** e decorre **dalla data di produzione** indicata sull'etichetta di riconoscimento del prodotto.

b. **La presente garanzia convenzionale si riferisce unicamente alla riparazione e/o sostituzione (manodopera inclusa e senza spese) di componenti in plastica e di parti meccaniche dei prodotti. Si intendono escluse tutte le parti in alluminio, la rete/tessuto, tutte le parti elettriche ed elettroniche come motori elettrici, automatismi e interruttori, l'intero pacchetto automazione di Motoscenica® e gli spazzolini. Sono interamente a carico dell'acquirente le spese di smontaggio, montaggio e trasporto presso la nostra sede di Marcon (VE).**

c. Nel caso in cui ciò non fosse possibile, effettueremo l'indicata sostituzione e/o riparazione al fine di poter restituire al cliente un prodotto perfettamente funzionante, ed altresì, a nostra discrezione, forniremo un prodotto nuovo con caratteristiche simili a quello precedente, nei limiti di quanto previsto al punto b).

d. Gli interventi in garanzia convenzionale non determinano un'estensione del periodo di garanzia legale.

### 9.2. Decadimento della Garanzia

– Uso improprio del prodotto in occasione di vento, pioggia, grandine, neve e/o altri eventi combinati. Le tende oscuranti o filtranti sono ad esclusivo uso interno.

– Cedimento della parte dove il prodotto è stato ancorato.

– Manomissione del prodotto; installazione, smontaggio, manutenzione non effettuati da installatore specializzato o non effettuati secondo le norme e le istruzioni di montaggio.

– Mancata manutenzione obbligatoria entro i termini stabiliti.

– Uso di parti di ricambio non originali BETTIO FLYSCREENS SRL.

– Rimozione od occultamento dell'etichetta identificativa BETTIO FLYSCREENS SRL, per cui la rintracciabilità del prodotto non risulta possibile.

Per altre specifiche esclusioni dalla Garanzia, si fa riferimento alle eventuali note specificate dall'Azienda.

Per qualsiasi controversia, si elegge quale unico foro competente quello di Venezia.

## 10. IMBALLO, MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

La tenda oscurante o filtrante viene imballata con un involucro protettivo di carta cellulosa e con sagome di cartone per proteggere e bloccare l'intelaiatura durante il trasporto. La zanzariera è imballata con film estensibile MDT per proteggere e bloccare l'intelaiatura durante il trasporto, se effettuato con i nostri mezzi o ritirato direttamente dal cliente presso la nostra sede; se invece il trasporto della zanzariera avviene tramite un vettore allora il prodotto viene imballato con film estensibile MDT e poi inserito in scatole di cartone riempite a loro volta con sacchetti d'aria al fine di proteggere e bloccare la struttura durante la movimentazione ed il trasporto.

I prodotti Scenica® sono imballati in scatole di cartone. I prodotti Elena, Saliscendi – Laura, Scorrevole – Maya, Scorrevole senza guide a pavimento – Alice, Porta a battente con molla di ritorno, sono sempre imballati in scatole di cartone riempite con sacchetti d'aria per bloccare il prodotto durante il trasporto.

I prodotti Scenica® sono imballati in scatole di cartone. I prodotti Elena, Saliscendi – Laura, Scorrevole – Maya, Scorrevole senza guide a pavimento – Alice, Porta a battente con molla di ritorno, sono sempre imballati in scatole di cartone riempite con sacchetti d'aria per bloccare il prodotto durante il trasporto.

Date le dimensioni e la forma del prodotto, è necessario, oltre la misura in lunghezza di 240 cm, effettuare la movimentazione manuale in due persone.

**Non lasciare alla portata dei bambini i materiali d'imballo, possono costituire fonte di pericolo per gli stessi.**

## 11. ELENCO DEI RISCHI

**11.1. Installazione: Adottare tutte le precauzioni previste in cantiere con particolare riguardo a quelle riguardanti i rischi di caduta.**

**11.2. Rischi inerenti l'utilizzo e la normale manutenzione.**

Prodotti con molla di richiamo:

a. Velocità di riavvolgimento con pericolo di urto con la barra maniglia

b. Velocità di riavvolgimento con pericolo di urto con il nappino

c. Pericolo di sgancio incontrollato e ambiguità di funzionamento: velocità di riavvolgimento con pericolo di urto con la barra maniglia

d. Pericolo di caduta durante le operazioni di pulizia del telaio, del tessuto o della rete: evitare di sporgersi o farlo solo utilizzando attrezzature adeguate

**11.3. Rischi inerenti la manutenzione/riparazione:**

a. Pericolo di urto durante le operazioni di carico/scarico della molla

b. Pericolo di non corretto ripristino della zanzariera o della tenda durante il cambio della rete o del tessuto oscurante o filtrante

c. Pericolo derivante dal mancato utilizzo di attrezzature e DPI non marchiati CE

**11.4. Pericolo di avvolgimento della catenella attorno al collo dei bambini: la catenella non deve essere posta più in basso di 120 cm, rispetto al pavimento. Utilizzare il tendicatena di sicurezza fornito con la zanzariera.**

**11.5. Pericolo di inciampo sulla guida mobile dei prodotti Scenica®: apporre segnaletica di avvertimento**

**11.6. Pericolo di inciampo sulla guida inferiore della porta con apertura laterale: apporre segnaletica di avvertimento**

**11.7. Rischi inerenti la dismissione: la dismissione del prodotto deve essere eseguita in base alle norme al momento in vigore**

**11.8. Il livello di rumore è inferiore a 70 dB(A)**

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Ai sensi dell'allegato II.A della Direttiva 2006/42/CE sulle Macchine e di altre Direttive applicabili

La società Bettio Flyscreens S.r.l. con sede in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), in qualità di fabbricante, dichiariamo che la macchina:

**MODELLO: MOOVICA**  
**ANNO di fabbricazione: 2022**

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti disposizioni legislative:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**  
**Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE**  
**Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE**

è anche conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:

**UNI EN 13561:2015**  
**UNI EN 14201:2004**  
**UNI EN 13120:2014**  
**EN 1932:2013**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13854:2020**

Modello: **MOOVICA motorizzata CAME**

**Direttiva 2014/30/EU; Direttiva 2014/35/UE**  
**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;**  
**EN 61000-3-2:2006-A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60335-1:2002+A1:2004+A2:2006+A11:2004+A12:2006+A13:2008+A14**  
**:2010+A15:2011**  
**EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010**

Modello: **MOOVICA motorizzata MARCONI DI ASA**

**Direttiva 2014/30/EU; Direttiva 2014/35/UE**  
**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015**  
**EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-97:2006+A11**  
**:2008+A2:2010+A12:2015**  
**EN 62233:2008; EN301489-1 V1.9.2:2011; EN301489-3 V1.6.1:2013; EN**  
**300220-1 V3.1.1:2017;**  
**EN 300220-2 V3.1.1:2017.**

Modello: **MOOVICA motorizzata SOMFY ALTU 40 RTS/SUNEA SCREEN 40 IO**

**Direttiva 2014/30/EU; Direttiva 2014/35/UE**  
**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A**  
**2:2010+A12:2015**  
**EN 62233:2008; EN301489-1 V1.9.2:2011; EN301489-3 V1.6.1:2013; EN**  
**300220-1 V3.1.1:2017;**  
**EN 300220-2 V3.1.1:2017; EN62479:2010; EN IEC 63000:2018**

nonché alle loro modifiche e aggiornamenti ed alle disposizioni che ne attuano il recepimento all'interno dell'Ordinamento Legislativo Nazionale del paese di destinazione e di utilizzo della zanzariera/ tenda.

Si dichiara inoltre che la persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico della macchina è: Ing. MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), il 10/01/2022**  
**Firma del Delegato**

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Ai sensi dell'allegato II.A della Direttiva 2006/42/CE sulle Macchine e di altre Direttive applicabili

La società Bettio Flyscreens S.r.l. con sede in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), in qualità di fabbricante, dichiariamo che la macchina:

**MODELLO: MOTOSCENICA DITEC**  
**ANNO di fabbricazione: 2022**

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti disposizioni legislative:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**  
**Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE**  
**Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE**

è anche conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:

**UNI EN 13561:2015**  
**UNI EN 14201:2004**  
**UNI EN 13120:2014**  
**EN 1932:2013**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13854:2020**

Modello: **MOTOSCENICA motorizzata DITEC**

**Direttiva 2014/30/EU; Direttiva 2006/42/EU (1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3,**  
**1.2.4.2, 1.2.6, 1.3.9, 1.4.3, 1.7.2, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2)**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014; EN60335-2-103:2015**  
**EN ISO 13849-1:2015; EN 16005:2012/AC:2015; EN 61000-6-1:2007; EN**  
**61000-3-3:2013; EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-6-3:2007-A1:2011**

nonché alle loro modifiche e aggiornamenti ed alle disposizioni che ne attuano il recepimento all'interno dell'Ordinamento Legislativo Nazionale del paese di destinazione e di utilizzo della zanzariera/ tenda.

Si dichiara inoltre che la persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico della macchina è: Ing. MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), il 10/01/2022**  
**Firma del Delegato**

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Ai sensi dell'allegato II.A della Direttiva 2006/42/CE sulle Macchine  
e di altre Direttive applicabili

La società Bettio Flyscreens S.r.l. con sede in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), in qualità di fabbricante, dichiariamo che la macchina:

**MODELLO: ESTETIKA MOTORIZZATA**  
**ANNO di fabbricazione: 2022**

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti disposizioni legislative:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**  
**CE 1999/5/CE**

è anche conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:

**UNI EN 13561:2015**  
**UNI EN 14201:2004**  
**UNI EN 13120:2014**  
**EN 1932:2013**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13854:2020**

Modello: **ESTETIKA motorizzata BREL**

**CE 1999/5/CE**  
**EN 301 489-3 V2. 1.1.2019**  
**EN 50663:2017**  
**EN 300 220-2 V3 1.1.2017**  
**EN 60950-1:2006/A2:2013**  
**EN55014-1:2006/A1:2009/A2:2011**  
**EN55014-1:2017**  
**EN55014-2:2015**  
**IEC 60335 - 2 - 97:2002 + A1:2004 + A2:2008**  
**IEC 60225 - 1:2010**  
**EN 300220-2 V3.1.1 (2017)**  
**EN 62479:2010**  
**EN 50663:2017**  
**IEC 62133-2:2017**

nonché alle loro modifiche e aggiornamenti ed alle disposizioni che ne attuano il recepimento all'interno dell'Ordinamento Legislativo Nazionale del paese di destinazione e di utilizzo della zanzariera/ tenda.

Si dichiara inoltre che la persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico della macchina è: Ing. MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), il 10/01/2022**  
**Firma del Delegato**



## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Ai sensi dell'allegato II.A della Direttiva 2006/42/CE sulle Macchine  
e di altre Direttive applicabili

La società Bettio Flyscreens S.r.l. con sede in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), in qualità di fabbricante, dichiariamo che la macchina:

**MODELLO: ESTETIKA, ROSY, ALFA, ALBA, SONIA, MINI, DELTA,**  
**INDIA, FOX, ZETA, REVOLUX, BETA, LISA, FLASH, OMEGA, KAPPA,**  
**GAMMA, GIUDY, SIGMA, ACQUA, SABBIA, ALICE**  
**ANNO di fabbricazione: 2022**

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti disposizioni legislative:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

è anche conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:

**UNI EN 13561:2015**  
**UNI EN 14201:2004**  
**UNI EN 13120:2014**  
**EN 1932:2013**  
**EN ISO 13854:2020**  
**EN ISO 12100:2010**

nonché alle loro modifiche e aggiornamenti ed alle disposizioni che ne attuano il recepimento all'interno dell'Ordinamento Legislativo Nazionale del paese di destinazione e di utilizzo della zanzariera/ tenda.

Si dichiara inoltre che la persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico della macchina è: Ing. MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), il 10/01/2022**  
**Firma del Delegato**



# INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE (TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS)

## 1. SCOPE

These instructions are for the use of fitters, maintenance mechanics, owners or users of our flyscreens or blinds.

By providing this instrument BETTIO FLYSCREENS SRL wishes to provide its Customer with the means to use our flyscreens and filter or black-out blinds properly once fitted, in order to optimise their performance.

It is therefore advisable to keep these notes to hand, so they can be consulted whenever needed. They are in any case extra to the User's Manual and Technical File available from the company.

## 2. APPLICATION

These instructions are suitably adapted to each of the following models: Neoscenica®–Neoscenica®Incasso–Scenica®–Scenica®Incasso–Miniscenica®evo–Miniscenica®evo Incasso–Picoscenica®–Motoscenica®–Motoscenica®Incasso – Moovica 60/80 – Moovicaincasso 60/80–Fox–Delta–Sigma–Omega–Zeta–Kappa – India – Africa – Sonia 40/50/60 – Katia 50/60–Alba – Lisa – Alfa–Beta–Gamma – Rosy–Giudy – Mini–Flash – RevoluxbyBettio® – Estetika – Estetika Incasso – Estetika motorizzata – Estetika motorizzata incasso–Telaio fisso–Elena – Laura – Maya–Alice – Sabbia – Acqua – Terra – Aria.

## 3. REFERENCES

These instructions have been drawn up considering the products used in normal conditions. They are to be used together with other instructions given directly on the machines, also to inform operators/users of the residual risks inherent in the products.

## 4. INTENDED USE

The fitted flyscreen system has the exclusive function of protecting against the intrusion of insects and small animals. The function of filtering systems or black-out blinds is to filter daylight in a given area.



**Making any other use of the product is considered improper and is therefore prohibited as the relative working conditions are not taken into consideration in the hazard analyses carried out by the manufacturer. For this reason there may be no specific protection against such hazards.**

**Do not lean against the mesh or fabric. Do not release the handle bar until the mesh or fabric is entirely rewound. For models Beta, Lisa, Flash, Omega and Kappa with brake release the handle bar after unhooking.**

**Close the flyscreen or blind when wind speed reaches 20 km/hr.**

Improper use exonerates the manufacturer from any liability for possible damage to persons or things.

**Failure to observe the conditions for use automatically nulls any type of guarantee provided by the manufacturer.**

## 5. OPERATOR'S REQUISITES

Anyone above the age of 12 can make normal use of flyscreens and filter or black-out blinds.

Installation, repairs and extraordinary maintenance should be carried out by qualified technicians.

## 6. RECOMMENDATIONS FOR FITTING

With regard to personal safety, fitting must be carried out in observance of Italian Legislative Decree 81/2008 and later amendments and integrations.

Under the terms of law, the customer and fitter are both responsible for safety concerns.

Before using folding mobile scaffolds, scaffolding, ladders and personal protective equipment (harnesses, safety belts, gloves, safety shoes, hard hats, etc.) always check their condition and compliance with regulations. Use suitable lifting harnesses.

When there is a team of fitters the work must be coordinated and tasks and responsibilities defined.

Operators shall observe the safety instructions received (Health and Safety Plan).

If the product is to be fitted on storeys above the ground floor, cordon off and attend the area when lifting the product to ensure that no-one is ever under a raised load.

**The packing contains instructions for assembly, use, maintenance and warranty: they must be handed over to the end user after the fitter has illustrated them.**

## 7. INSTALLING THE MECHANICAL STRUCTURE



**Wrong or bad installation may cause accidents. Read the instructions carefully so that the product is properly fixed and cannot fall out.**

Check the condition of the structure to which the flyscreen or blind will be anchored/fixated. The dynamic load the fully unwound flyscreen must bear is that of a 130 km/hr wind.

In case of smooth and solid walls you can use the provided double face adhesive tape. Degrease and dry the fixing surface before gluing the double-sided adhesive. Complete adhesion is obtained after at least 24 hours.

Black-out or filter blinds may be fitted to a wall or door/window: the choice of plugs for wall fitting and screws for door/window fitting depends on the type and condition of the wall or door/window.

Fitting black-out or filter blinds to a wall: we advise the use of 3x30mm countersunk head screws with Euro4 nylon rawl plug for securing the bottom shoes and upper end caps, and 4x40mm countersunk head screws with Euro6 nylon rawl plug for fixing the rails.

Fitting black-out or filter blinds onto a door or window: we advise the use of 3x20mm countersunk head screws for securing the bottom shoes and upper end caps, and 3x12mm countersunk head screws for fixing the rails.

Where hollow bricks are involved use expansion rawl plugs with a suitable amount of chemical adhesive.

If the necessary resistance for safe fixing is not ensured, increase the number of rawl plugs and screws.

The choice of screws and rawl plugs also depends on the condition and type of the wall/metal/door/window structure onto which the product will be fitted.

Plugs and screws are not provided.

Take care when handling the product: the rollers are spring loaded.

Fitting instructions are given on the installation instructions.

If it is necessary to seal, use neutral silicone resin.

## 8. MAINTENANCE

### 8.1. Routine Maintenance



As the materials used in manufacturing our flyscreens/blinds are of top quality, no routine maintenance is necessary apart from occasional cleaning of the fabric or mesh and the moving rail (if present) to prevent the formation of mould caused by dust or other matter. In addition, regular cleaning avoids the possible accumulation of dust or other materials that may compromise the proper functioning of the product.

Make a visual check of the fabric or mesh at least twice a year; with regard to the mesh, in spring before summer opening and in autumn before winter closing.

Use a vacuum cleaner to clean dust off fabric or mesh. If the fabric is marked "WASHABLE" in the catalogue it can be washed with a sponge or cloth soaked in warm water. Dry the fabric or mesh after cleaning and before rewinding.

DO NOT use solvents, ammonium or hydrocarbons for cleaning.

**WARNING:** the use of ladders, folding mobile scaffolds or other is reserved for specialists who will perform cleaning operations according to safety regulations and using personal protection equipment such as safety harnesses with fall arrester ropes (see Italian Legislative Decree 81/2008).

## 8.2. Extraordinary Maintenance

**WARNING:** all extraordinary maintenance operations must be performed by professionally qualified trained personnel: for this reason hire a specialist.

To dismantle your flyscreen and/or black-out or filter blind, or any part of it, see the fitting instructions.

If the mesh or fabric is torn, even slightly, it must be replaced.

The warranty will not be valid if original spare parts are not used.

## 9. WARRANTY

The warranty is applied as per Italian Legislative Decree No. 24 of 02.02.2002 and later amendments.

The warranty covers the operation of the product and the materials comprising it, excluding indirect damage. The warranty does not cover any costs incurred to reach the location of the product under warranty and any fitting or removal costs.

For duration and validity of the warranty (24/12 months according to whether the sale was to a private individual or company/professional) please refer to the fiscal sales receipt and the label on the product.

In any case, to take advantage of the warranty, the purchaser must report the fault in writing to the seller within two months of its occurrence, otherwise the warranty will be null and void.

### 9.1. Manufacturer's Warranty

Notwithstanding the terms of law, for products manufactured from 01/01/2016, BETTIO FLYSCREENS SRL provides a manufacturer's warranty as per art. 133 of Italian Legislative Decree 206/2005 **exclusively on the plastic and mechanical parts of the products.**

The conditions of this warranty, here below, do not affect statutory rights:

- Validity of this manufacturer's warranty is **ten years from the production date** indicated on the product ID label.
- This manufacturer's warranty refers solely to the repair and/or replacement (labour included and without costs) of the plastic and mechanical parts of the products. It excludes all aluminium parts, the mesh/fabric, all electric and electronic parts such as electric motors, automation and switches, the entire Promotecnica® automation package and brushes. The purchaser shall cover the costs for dismantling, assembling and transporting to our premises at Marcon (Venice, Italy).**
- If this is not possible, we will replace and/or repair as indicated above in order to ensure that the customer has a product in perfect working order. In addition, at our discretion we will provide a new product with similar characteristics to the previous one, within the limits of clause b) above.
- Operations under manufacturer's warranty do not cause an extension of the duration of the statutory warranty.

### 9.2. Warranty Void

- Improper use of the product with wind, rain, hail, snow and/or combinations of such. Black-out or filter blinds are exclusively for indoor use.
- Structural failure of the part to which the product is anchored.
- Manhandling; fitting, dismantling and maintenance not carried out by specialists or not in observance of regulations and assembly instructions.
- Lack of obligatory maintenance within the established terms.
- Use of spare parts not original BETTIO FLYSCREENS SRL.
- Removing or obscuring the BETTIO FLYSCREENS SRL ID label, impeding product traceability.

For other specific items not covered by the warranty, see any notes indicated by the company.

In the case of controversy, the only competent court is the Court of Venice, Italy.

## 10. PACKING, HANDLING AND TRANSPORT

Black-out or filter blinds are packed in a protective cellulose paper bag with cardboard shapes to protect and hold the frame in place during transport. Flyscreens are packed in MDT shrink film to protect and hold the frame in place during transport on our vehicles, or collected from our facilities by the customer; if flyscreens are transported by couriers the product is packed in MDT shrink film and then placed in a cardboard box with air-filled bags to protect and hold the structure in place during handling and transport. Scenica® products are packed in cardboard boxes. Elena, Vertical sliding – Laura, Lateral sliding – Maya, Lateral sliding without ground rails – Alice, Hinged door with return spring, are in any case packed in cardboard boxes with air-filled bags to hold the product in place during transport.

Given the dimensions and shape of the products, those with a length exceeding 240 cm should be handled by two people.

Keep out of reach of children, packing material can be highly dangerous for them.

## 11. HAZARDS

**11.1. Fitting: adopt all the precautions indicated on the site, paying special attention to the hazard of falling.**

**11.2. Hazards inherent in use and ordinary maintenance.**

Products with return spring:

- Winding speed with hazard of injury by the handle bar
- Winding speed with hazard of injury by the pull cord
- Hazard of uncontrolled release and abnormal operation: winding speed with hazard of injury by the handle bar
- Hazard of falling when cleaning the frame, fabric or mesh: do not lean out unless provided with suitable protective equipment

**11.3. Hazards inherent in maintenance/repairs:**

- Hazard of knocks when loading/releasing the spring
- Hazard of wrong refitting of flyscreens or blinds when changing the mesh, or black-out or filter blind fabric
- Hazard deriving from not using equipment and personal safety equipment marked with the CE label

**11.4. Hazards deriving from the chain winding round children's necks: the chain must not be placed at below 120 cm from the ground. Use the safety chain tensioner provided with the flyscreen.**

**11.5. Hazard of tripping over the mobile rail of Scenica® products: place a warning sign in view**

**11.6. Hazard of tripping over the bottom rail for the door with side opening: place a warning sign in view**

**11.7. Hazards arising from decommissioning: the product must be decommissioned in observance of current regulations**

**11.8. The noise rating is below 70 dB(A)**



## CE DECLARATION OF CONFORMITY

In accordance with Directive 2006/42/CE annex II.A relating to Machinery and other applicable Directives

The company Bettio Flyscreens S.r.l. with registered office in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), as manufacturer, declares that the machine:

**MODEL: MOOVICA**  
**YEAR of manufacture: 2022**

to which this declaration refers, complies with the following legal requirements:

**Machinery Directive 2006/42/CE**  
**Low Voltage Directive 2014/35/UE**  
**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/UE**

complies also with the requirements of the following harmonized standards:

UNI EN 13561:2015  
UNI EN 14201:2004  
UNI EN 13120:2014  
EN 1932:2013  
EN ISO 12100:2010  
EN ISO 13854:2020

Model: **MOOVICA with CAME motor**

Directive 2014/30/EU; Directive 2014/35/EU  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2-1997+A1:2001+A2:2008;  
EN 61000-3-2:2006-A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2002+A1:2004+A2:2006+A11:2004+A12:2006+A13:2008+A14  
:2010+A15;2011  
EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010

Model: **MOOVICA with MARCONI motor (ASA)**

Directive 2014/30/EU; Directive 2014/35/EU  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015  
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-97:2006+A11  
:2008+A2:2010+A12:2015  
EN 62233:2008; EN301489-1 V1.9.2:2011; EN301489-3 V1.6.1:2013; EN  
300220-1 V3.1.1:2017;  
EN 300220-2 V3.1.1:2017.

Model: **MOOVICA with SOMFY ALTUS 40 RTS/SUNEA SCREEN 40 IO motors**

Directive 2014/30/EU; Directive 2014/35/EU  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A  
2:2010+A12:2015  
EN 62233:2008; EN301489-1 V1.9.2:2011; EN301489-3 V1.6.1:2013; EN  
300220-1 V3.1.1:2017;  
EN 300220-2 V3.1.1:2017; EN62479:2010; EN IEC 63000:2018

It also complies with the amendments and updates of the above Directives and the provisions that implement their assimilation into the National Legal System of the country of destination and the use of the insect screen / blind.

The company declares that the legal person authorized to compile the technical file of the machine is: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

Marcon (VE), 10/01/2022  
Signature of person empowered



## CE DECLARATION OF CONFORMITY

In accordance with Directive 2006/42/CE annex II.A relating to Machinery and other applicable Directives

The company Bettio Flyscreens S.r.l. with registered office in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), as manufacturer, declares that the machine:

**MODEL: MOTOSCENICA DITEC**  
**YEAR of manufacture: 2022**

to which this declaration refers, complies with the following legal requirements:

**Machinery Directive 2006/42/CE**  
**Low Voltage Directive 2014/35/UE**  
**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/UE**

complies also with the requirements of the following harmonized standards:

UNI EN 13561:2015  
UNI EN 14201:2004  
UNI EN 13120:2014  
EN 1932:2013  
EN ISO 12100:2010  
EN ISO 13854:2020

Model: **MOTOSCENICA with DITEC motor**

Directive 2014/30/EU; Directive 2014/35/EU (1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4.2, 1.2.6, 1.3.9, 1.4.3, 1.7.2, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2)  
EN 60335-1:2012+A11:2014; EN60335-2-103:2015  
EN ISO 13849-1:2015; EN 16005:2012/AC:2015; EN 61000-6-1:2007; EN  
61000-3-3:2013; EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-6-3:2007-A1:2011

It also complies with the amendments and updates of the above Directives and the provisions that implement their assimilation into the National Legal System of the country of destination and the use of the insect screen / blind.

The company declares that the legal person authorized to compile the technical file of the machine is: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

Marcon (VE), 10/01/2022  
Signature of person empowered





## CE DECLARATION OF CONFORMITY

In accordance with Directive 2006/42/CE annex II.A relating to Machinery and other applicable Directives

The company Bettio Flyscreens S.r.l. with registered office in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), as manufacturer, declares that the machine:

**MODEL: ESTETIKA MOTORIZZATA**  
**YEAR of manufacture: 2022**

to which this declaration refers, complies with the following legal requirements:  
**Machinery Directive 2006/42/CE**  
**CE 1999/5/CE**

complies also with the requirements of the following harmonized standards:

UNI EN 13561:2015  
UNI EN 14201:2004  
UNI EN 13120:2014  
EN 1932:2013  
EN ISO 12100:2010  
EN ISO 13854:2020

Model: **MOOVICA with DITEC motor**

CE 1999/5/CE  
EN 301 489-3 V2. 1.1.2019  
EN 50663:2017  
EN 300 220-2 V3 1.1.2017  
EN 60950-1:2006/A2:2013  
EN55014-1:2006/A1:2009/A2:2011  
EN55014-1:2017  
EN55014-2:2015  
IEC 60335 - 2 - 97:2002 + A1:2004 + A2:2008  
IEC 60225 - 1:2010  
EN 300220-2 V3.1.1 (2017)  
EN 62479:2010  
EN 50663:2017  
IEC 62133-2:2017

It also complies with the amendments and updates of the above Directives and the provisions that implement their assimilation into the National Legal System of the country of destination and the use of the insect screen / blind.

The company declares that the legal person authorized to compile the technical file of the machine is: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Signature of person empowered**



## CE DECLARATION OF CONFORMITY

In accordance with Directive 2006/42/CE annex II.A relating to Machinery and other applicable Directives

The company Bettio Flyscreens S.r.l. with registered office in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), as manufacturer, declares that the machine:

**MODEL: ESTETIKA, ROSY, ALFA, ALBA, SONIA, MINI, DELTA, INDIA, FOX, ZETA, REVOLUX, BETA, LISA, FLASH, OMEGA, KAPPA, GAMMA, GIUDY, SIGMA, ACQUA, SABBIA, ALICE**  
**YEAR of manufacture: 2022**

to which this declaration refers, complies with the following legal requirements:  
**Machinery Directive 2006/42/CE**

complies also with the requirements of the following harmonized standards:

UNI EN 13561:2015  
UNI EN 14201:2004  
UNI EN 13120:2014  
EN 1932:2013  
EN ISO 13854:2020  
EN ISO 12100:2010

It also complies with the amendments and updates of the above Directives and the provisions that implement their assimilation into the National Legal System of the country of destination and the use of the insect screen / blind.

The company declares that the legal person authorized to compile the technical file of the machine is: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Signature of person empowered**



# MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE (TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE)

## 1. OBJECTIF

Ces instructions s'adressent à ceux qui utilisent la moustiquaire ou le rideau comme installateur, agent de maintenance, propriétaire ou utilisateur. Par ce dispositif, BETTIO FLYSCREENS SRL entend fournir au Client un instrument de support pour un usage plus responsable et correct des moustiquaires et des rideaux filtrants ou occultants installés dans le but d'optimiser leurs performances. Il est par conséquent conseillé, pour un usage approprié et profitable du système, de garder cette notice à portée de main pour pouvoir la consulter rapidement en cas de besoin. Rappelons que dans pareil cas, vous pourrez également nous contacter pour avoir accès à notre Mode d'Emploi et de maintenance ainsi que notre Dossier Technique.

## 2. CHAMP D'APPLICATION

Ces instructions se rapportent aux modèles suivants: Neoscenic<sup>®</sup>–Neoscenic<sup>®</sup>Incasso–Scenic<sup>®</sup>–Scenic<sup>®</sup>Incasso–Miniscenic<sup>®</sup>evo–Miniscenic<sup>®</sup>evo Incasso–Pioscenic<sup>®</sup>–Motoscenic<sup>®</sup>–Motoscenic<sup>®</sup>Incasso – Moovica 60/80 – Moovicaincasso 60/80–Fox–Delta–Sigma–Omega–Zeta–Kappa – India – Africa – Sonia 40/50/60 – Katia 50/60–Alba – Lisa – Alfa–Beta–Gamma – Rosy–Giudy – Mini–Flash – RevoluxbyBettio<sup>®</sup> – Estetika – Estetika Incasso – Estetika motorizzata – Estetika motorizzata incasso–Telaio fisso–Elena – Laura – Maya–Alice – Sabbia – Acqua – Terra – Aria.

## 3. REFERENCES

Les présentes conditions ont été rédigées en tenant compte de conditions d'utilisation normales de la machine dans le but, de concert avec les autres instructions appliquées sur la machine même, d'informer les opérateurs/utilisateurs des risques résiduels éventuels.

## 4. USAGES PREVUS

La fonction de la moustiquaire installée est exclusivement de protéger contre l'intrusion d'insectes et de petits animaux dans les milieux à protéger, alors que les systèmes filtrants et occultants servent exclusivement à filtrer et à protéger un milieu déterminé de la lumière du jour.



**Tout usage, autre que celui indiqué, sera considéré comme impropre, et par conséquent interdit, car dans cette éventualité les analyses des risques menées par le fabricant n'ont pas tenu compte des situations où des protections spécifiques s'avèreraient nécessaires. Il est interdit de s'appuyer contre la toile ou le tissu. Il est interdit de lâcher la barre poignée sans la seconder jusqu'à l'enroulement complet de la toile ou du tissu. Sur les modèles Beta, Lisa, Flash, Omega et Kappa avec frein, il est recommandé de lâcher la barre poignée après le décrochage.**

Quand la vitesse du vent atteint les 20 km/h, il faut fermer la moustiquaire ou le rideau.

L'usage impropre souleve le fabricant de toute responsabilité pour d'éventuels dommages provoqués à des personnes ou à des objets.

**Le non-respect des conditions d'utilisation fait automatiquement déchoir tout type de garantie accordée par le producteur.**

## 5. PROFIL DE L'OPERATEUR

L'usage normal de la moustiquaire et du rideau filtrant ou occultant est réservé à des utilisateurs non professionnels de plus de 12 ans.

L'installation, la réparation et la maintenance extraordinaires seront confiées à du personnel technique qualifié.

## 6. CONSEILS D'INSTALLATION

L'installation sera faite conformément aux normes du DL 81/2008 et de ses modifications et intégrations successives, en ce qui concerne la sécurité des personnes.

L'acheteur et l'installateur sont respectivement responsables aux termes des lois en vigueur en matière de sécurité.

Avant utilisation, il faudra contrôler que les échafaudages, pontils, échelles et toutes les protections de sécurité personnelles éventuelles (harnais, courroies de sécurité, gants, chaussures de sécurité, casques, etc...) soient conformes aux normes et en bon état. Utiliser des harnachements appropriés.

S'il y a plusieurs installateurs, il faudra coordonner les travaux, fixer les rôles et les responsabilités.

Les opérateurs agiront en respectant les normes de sécurité fixes (POS).

Si le produit doit être monté à l'étage, il faudra délimiter et contrôler la zone lors de la montée du produit et s'assurer que personne ne se trouve en dessous de la charge en suspension.

**Vous trouverez dans l'emballage les instructions de montage, d'usage, de maintenance et de garantie: l'installateur devra, après lecture commentée, les remettre à l'utilisateur final.**

## 7. INSTALLATION DE LA STRUCTURE MECANIQUE



**Une mauvaise installation peut être à l'origine d'accidents. Lire attentivement les instructions pour fixer correctement le produit et éviter ainsi les risques de le faire tomber.**

Il faudra vérifier l'état de la structure sur laquelle on fera l'ancrage/fixation de la moustiquaire ou du rideau. En effet, l'effort dynamique auquel le châssis devra résister avec la moustiquaire déroulée est celle d'un vent soufflant à 130 km/h.

En cas de murs lisses et solides, utiliser l'adhésif double face fourni avec le produit (si prévu). Dégraisser et sécher la surface de fixation avant de coller l'adhésif double face. L'adhérence complète est obtenue au bout de 24h au moins.

Le rideau occultant ou filtrant peut être installé sur les parois ou sur les fenêtres: on choisira les chevilles d'ancrage pour une installation murale et des vis de fixation pour une installation sur châssis en fonction du type et de l'état de la paroi ou du châssis.

Pour monter le rideau occultant ou filtrant sur une paroi: nous conseillons d'utiliser des vis à tête cylindrique à empreinte cruciforme 3x30 mm avec des chevilles en nylon Euro 4. Pour fixer les coulisses en revanche, nous conseillons d'utiliser des vis à tête cylindrique 4x40 mm à empreinte cruciforme avec des chevilles en nylon Euro 6.

Installation du rideau occultant ou filtrant sur le châssis: pour fixer les embouts et les pieds de coulisse, nous conseillons d'utiliser des vis à tête cylindrique 3x20 mm à empreinte cruciforme 3x20 mm. Pour fixer les coulisses, nous conseillons d'utiliser des vis à tête cylindrique à empreinte cruciforme 3x12 mm.

En présence de briques à trous, utiliser des chevilles expansibles proportionnelles avec de la colle chimique.

Si les conditions de résistance nécessaire n'étaient pas remplies, augmenter la quantité de chevilles et de vis.

Le choix des vis et des chevilles dépendra aussi de l'état et de la nature de la structure murale/métallique/châssis sur laquelle vous ferez l'installation/fixation.

Les chevilles et les vis ne sont pas fournies avec le produit.

Manipuler le produit avec soin car les enrouleurs sont montés avec des ressorts tendus.

Les instructions de repose sont décrites dans la notice mise dans l'emballage.

Vous siliconerez, le cas échéant, avec de la résine silicone neutre.

## 8. MAINTENANCE

### 8.1. Maintenance ordinaire



Vue la haute qualité des matériaux utilisés dans la construction de la moustiquaire/rideau, aucune maintenance ordinaire n'est prévue si ce n'est de nettoyer la toile, le tissu ou la coulisse mobile (si prévue) pour les protéger de la formation de moisissures dues au dépôt de poussières ou d'autres matériaux sur celles-ci. En outre, le nettoyage périodique évite l'accumulation éventuelle de poussières ou d'autres matériaux susceptibles de compromettre le bon

fonctionnement du produit.

Il faudra faire un contrôle visuel de la toile et du tissu au moins deux fois par an; au printemps, avant utilisation pour la saison estivale et en automne, avant la fermeture hivernale.

Pour nettoyer le tissu ou la toile, les aspirer ou, là où c'est possible parce que dans le catalogue il y a le symbole "LAVABLE", les passer à l'eau tiède avec une éponge ou un chiffon humide. Faire sécher le tissu ou la toile après nettoyage et avant de l'enrouler.

Pour le nettoyage, NE JAMAIS utiliser de solvants-ammoniaque-hydrocarbures.

**ATTENTION:** si pour nettoyer vous devez utiliser des échelles, échafaudages ou autres, adressez-vous à du personnel spécialisé qui devra effectuer ces opérations dans le respect des normes de sécurité et devra mettre les protections personnelles requises comme les harnais de sécurité avec des câbles de retenue (Décret-loi 81/2008).

## 8.2. Maintenance périodique

**ATTENTION:** toutes les opérations de maintenance seront confiées à du personnel qualifié et formé à cet effet. Il est donc nécessaire de demander l'intervention du spécialiste.

Voir les instructions d'installation de repose pour éventuellement démonter entièrement ou partiellement ou la moustiquaire et/ou le rideau occultant ou filtrant, ou de parties de celles-ci.

Si la toile ou le tissu occultant ou filtrant est déchiré, ne fut-ce qu'un peu, il faudra le remplacer.

**N'utiliser que des pièces de rechange d'origine sous peine de déchéance de la garantie.**

## 9. GARANTIE

La garantie s'applique en vertu du DL 24 du 02.02.2002 et de ses modifications successives.

**La garantie s'applique au fonctionnement du produit et aux matériaux qui le composent, dommages indirects exclus. Sont exclus de la garantie les frais encourus pour atteindre le lieu où le produit objet de la garantie, ainsi que les frais d'installation et de dépose éventuels.**

Pendant la durée et la validité de la garantie (24 mois pour les particuliers et 12 mois pour les sociétés/professionnels), ce sont le document fiscal de vente de production et l'étiquette appliquée au produit, qui feront foi.

Pour faire valoir la garantie, l'acheteur devra signaler par écrit le défaut de conformité au vendeur dans les deux mois qui suivent sa constatation sous peine de déchéance de la garantie.

### 9.1. Garantie Conventiennelle

En dérogation aux dispositions légales et **pour les produits fabriqués à partir du 01/01/2016**, BETTIO FLYSCREENS SRL offre une garantie conventionnelle aux sens de l'art. 133 du D.L. 206/2005 et ce exclusivement **sur les composants en plastique et sur les parties mécaniques des produits.**

Ces conditions de garantie conventionnelle s'ajoutent aux droits de la garantie légale:

- La validité de la présente garantie conventionnelle est de 10 ans à partir de la date de production indiquée sur l'étiquette d'identification du produit.
- La présente garantie conventionnelle couvre uniquement la réparation et/ou remplacement (main d'œuvre comprise et sans frais) de composants en plastique et des parties mécaniques des produits. Sont exclues: toutes les pièces en aluminium, toile/tissu, les composants électriques et électroniques comme les moteurs électriques, les automatismes et les interrupteurs, tout le paquet automation Motoscenica® et les brosses. Les frais de montage, de démontage et de transport en nos usines de Marcon (Venise, Italie) sont entièrement à la charge de l'acheteur.**
- Dans le cas où cela ne soit pas possible, nous ferons le remplacement et/ou réparation en question afin de rendre au client un produit en ordre de marche, et à notre discrétion, nous fournirons un produit neuf ayant les mêmes caractéristiques que le précédent dans les limites des conditions dont à l'alinéa b).
- Les interventions en garantie conventionnelle n'entraîneront aucune prolongation de la période de garantie légale.

### 9.2. 9.2 Déchéance de la Garantie.

- Usage impropre du produit avec du vent, de la pluie, de la grêle, de la neige et/ou autres conditions associées. Les rideaux occultants ou filtrants sont exclusivement destinés à un usage d'intérieur.
- Affaiblissement de l'ancrage du produit.
- Altération du produit; installation, démontage, maintenance confiés à un installateur non spécialisé ou faits sans respecter les normes et les instructions de montage.
- Non-respect des échéances conseillées pour la maintenance.
- Utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine BETTIO FLYSCREENS SRL.
- Levée et occultation de l'étiquette d'identification BETTIO FLYSCREENS SRL qui rendrait la traçabilité du produit impossible.

Pour les autres exclusions de cette Garantie, voir d'autres indications éventuellement fournies par nous.

Tout litige sera du ressort du Barreau de Venise.

## 10. EMBALLAGE, MANUTENTION ET TRANSPORT

Le rideau occultant ou filtrant est emballé dans une protection en pâte à papier et dans du carton silhouetté pour protéger et immobiliser le châssis lors du transport. La moustiquaire est emballée dans une pellicule extensible MDT per protéger et immobiliser le châssis lors du transport, qu'il soit assuré par nous ou retiré directement par le client en nos usines. Si, en revanche, le transport de la moustiquaire se fait par transporteur, le produit sera alors emballé dans une pellicule extensible MDT avant d'être mis dans des boîtes en carton qui seront à leur tour remplies de plastique à bulles pour protéger et immobiliser le contenu pendant la manutention et le transport. Les produits Scenica® sont emballés dans des boîtes en carton. Les produits Elena, Coulissant vertical – Laura, Coulissant latéral – Maya, Coulissant sans guides au sol – Alice, Porte à vantail avec ressort de retour sont toujours emballés dans des boîtes en carton remplies de plastique à bulles pour immobiliser le produit lors du transport.

Vue les dimensions, plus de 240 cm de longueur, et la forme du produit, il faudra prévoir deux personnes pour la manutention.

Les matériaux d'emballage sont potentiellement dangereux: ne pas les laisser à la portée des enfants.

## 11. LISTE DES RISQUES

**11.1. Installation: prendre toutes les précautions prévues sur un chantier et en particulier les risques de chute.**

**11.2. Risques liés à l'usage et la maintenance normale.**

Produits avec ressort de rappel:

- Vitesse de réenroulage car danger de choc avec la barre poignée
- Vitesse de réenroulage car danger de choc avec le cordon
- Danger de décrochage incontrôlé et ambiguïté de fonctionnement: vitesse de réenroulage avec danger de choc avec la barre poignée
- Danger de chute lors du nettoyage du châssis, du tissu ou de la toile: éviter de se pencher, ou le faire en utilisant les équipements qui s'imposent

**11.3. Risques liés à la maintenance/réparation:**

- Danger de choc lors de la tension/détente du ressort
- Danger de mauvaise réinsertion de la moustiquaire ou du rideau lors du remplacement de la toile ou du tissu occultant ou filtrant
- Danger dérivant de la non utilisation d'équipements et de DPI non homologués CE

**11.4. Danger d'enroulement de la chaînette autour du cou des enfants; la chaînette devra être mise 120 cm plus haut que le niveau du plancher. Utiliser le tendeur de chaînette de sécurité fourni avec la moustiquaire.**

**11.5. Danger de trébucher sur la coulisse mobile des produits Scenica®: mettre un signal d'avertissement**

**11.6. Danger de trébucher sur la coulisse inférieure de la porte avec ouverture latérale: mettre un signal d'avertissement**

**11.7. Risques liés à l'élimination: l'élimination du produit sera faite conformément aux normes actuellement en vigueur**

**11.8. Bruyance inférieure à 70 dB(A)**

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Conformement à la Directive 2006/42/CE annexe II.A des Machines  
et autres Directives applicables

La société Bettio Flyscreens S.r.l. située Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon  
(Venezia), en tant que fabricant, déclare que la machine:

**MODÈLE: MOOVICA**  
**ANNÉE de fabrication: 2022**

à laquelle se réfère cette déclaration, est conforme aux dispositions législatives  
suivantes:

**Directive Machines 2006/42/CE**  
**Directive Basse Tension 2014/35/UE**  
**Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE**

est aussi conforme aux dispositions des suivantes normes harmonisées:

**UNI EN 13561:2015**  
**UNI EN 14201:2004**  
**UNI EN 13120:2014**  
**EN 1932:2013**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13854:2020**

Modèle: **MOOVICA avec moteur CAME**

**Directive 2014/30/EU; Directive 2014/35/EU**  
**EN 55014-1-2:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2-1997+A1:2001+A2:2008;**  
**EN 61000-3-2:2006-A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60335-1:2002+A1:2004+A2:2006+A11:2004+A12:2006+A13:2008+A14**  
**:2010+A15:2011**  
**EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010**

Modèle: **MOOVICA avec moteur MARCONI (ASA)**

**Directive 2014/30/EU; Directive 2014/35/EU**  
**EN 55014-1-2:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015**  
**EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-97:2006+A11**  
**:2008+A2:2010+A12:2015**  
**EN 62233:2008; EN301489-1 V1.9.2:2011; EN301489-3 V1.6.1:2013; EN**  
**300220-1 V3.1.1:2017;**  
**EN 300220-2 V3.1.1:2017.**

Modèle: **MOOVICA avec moteurs SOMFYALTUS 40 RTS/SUNEASCREEN 40 IO**

**Directive 2014/30/EU; Directive 2014/35/EU**  
**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A**  
**2:2010+A12:2015**  
**EN 62233:2008; EN301489-1 V1.9.2:2011; EN301489-3 V1.6.1:2013; EN**  
**300220-1 V3.1.1:2017;**  
**EN 300220-2 V3.1.1:2017; EN62479:2010; EN IEC 63000:2018**

Ainsi qu'à leurs modifications et révisions et aux dispositions qui en effectuent la  
transposition à l'intérieur de l'Organisation Législative Nationale du pays auquel  
est destiné le moustiquaire / le rideau.

La société déclare aussi que la personne juridique autorisée à constituer le  
fascicule technique de la machine est: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Signature du délégué**



## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Conformement à la Directive 2006/42/CE annexe II.A des Machines  
et autres Directives applicables

La société Bettio Flyscreens S.r.l. située Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon  
(Venezia), en tant que fabricant, déclare que la machine:

**MODÈLE: MOTOSCENICA DITEC**  
**ANNÉE de fabrication: 2022**

à laquelle se réfère cette déclaration, est conforme aux dispositions législatives  
suivantes:

**Directive Machines 2006/42/CE**  
**Directive Basse Tension 2014/35/UE**  
**Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE**

est aussi conforme aux dispositions des suivantes normes harmonisées:

**UNI EN 13561:2015**  
**UNI EN 14201:2004**  
**UNI EN 13120:2014**  
**EN 1932:2013**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13854:2020**

Modèle: **MOTOSCENICA avec moteur DITEC**

**Directive 2014/30/EU; Directive 2014/35/EU (1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3,**  
**1.2.4.2, 1.2.6, 1.3.9, 1.4.3, 1.7.2, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2)**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014; EN60335-2-103:2015**  
**EN ISO 13849-1:2015; EN 16005:2012/AC:2015; EN 61000-6-1:2007; EN**  
**61000-3-3:2013; EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-6-3:2007-A1:2011**

Ainsi qu'à leurs modifications et révisions et aux dispositions qui en effectuent la  
transposition à l'intérieur de l'Organisation Législative Nationale du pays auquel  
est destiné le moustiquaire / le rideau.

La société déclare aussi que la personne juridique autorisée à constituer le  
fascicule technique de la machine est: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Signature du délégué**



## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Conformément à la Directive 2006/42/CE annexe II.A des Machines et autres Directives applicables

La société Bettio Flyscreens S.r.l. située Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), en tant que fabricant, déclare que la machine:

**MODÈLE: ESTETIKA MOTORIZZATA**  
**ANNÉE de fabrication: 2022**

à laquelle se réfère cette déclaration, est conforme aux dispositions législatives suivantes:

**Directive Machines 2006/42/CE**  
**CE 1999/5/CE**

est aussi conforme aux dispositions des suivantes normes harmonisées:

UNI EN 13561:2015  
UNI EN 14201:2004  
UNI EN 13120:2014  
EN 1932:2013  
EN ISO 12100:2010  
EN ISO 13854:2020

Modèle: **ESTETIKA avec moteur BREL**

CE 1999/5/CE  
EN 301 489-3 V2. 1.1.2019  
EN 50663:2017  
EN 300 220-2 V3 1.1.2017  
EN 60950-1:2006/A2:2013  
EN55014-1:2006/A1:2009/A2:2011  
EN55014-1:2017  
EN55014-2:2015  
IEC 60335 - 2 - 97:2002 + A1:2004 + A2:2008  
IEC 60225 - 1:2010  
EN 300220-2 V3.1.1 (2017)  
EN 62479:2010  
EN 50663:2017  
IEC 62133-2:2017

Ainsi qu'à leurs modifications et révisions et aux dispositions qui en effectuent la transposition à l'intérieur de l'Organisation Législative Nationale du pays auquel est destiné la moustiquaire / le rideau.

La société déclare aussi que la personne juridique autorisée à constituer le fascicule technique de la machine est: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Signature du délégué**



## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Conformément à la Directive 2006/42/CE annexe II.A des Machines et autres Directives applicables

La société Bettio Flyscreens S.r.l. située Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), en tant que fabricant, déclare que la machine:

**MODÈLE: ESTETIKA, ROSY, ALFA, ALBA, SONIA, MINI, DELTA, INDIA, FOX, ZETA, REVOLUX, BETA, LISA, FLASH, OMEGA, KAPPA, GAMMA, GIUDY, SIGMA, ACQUA, SABBIA, ALICE**  
**ANNÉE de fabrication: 2022**

à laquelle se réfère cette déclaration, est conforme aux dispositions législatives suivantes:

**Directive Machines 2006/42/CE**

est aussi conforme aux dispositions des suivantes normes harmonisées:

UNI EN 13561:2015  
UNI EN 14201:2004  
UNI EN 13120:2014  
EN 1932:2013  
EN ISO 13854:2020  
EN ISO 12100:2010

Ainsi qu'à leurs modifications et révisions et aux dispositions qui en effectuent la transposition à l'intérieur de l'Organisation Législative Nationale du pays auquel est destiné la moustiquaire / le rideau.

La société déclare aussi que la personne juridique autorisée à constituer le fascicule technique de la machine est: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Signature du délégué**



# BENUTZUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG (ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNGEN)

## 1. ZWECK DIESER ANLEITUNG

Diese Anleitung dient als Informationsquelle und Nachschlagewerk für Montage- und Wartungspersonal, Eigentümer oder Nutzer unserer Insektenschutz-, Filter- und Verdunkelungssysteme.

BETTIO FLYSCREENS SRL stellt sie dem Kunde als Unterstützung für eine fachgerechte, informierte und optimierte Nutzung der Insektenschutz-, Filter- und Verdunkelungssysteme zur Verfügung.

Für eine sichere und sachgerechte Nutzung der Systeme empfiehlt es sich diese Anleitung als Nachschlagewerk immer griffbereit und jederzeit zugänglich aufzubewahren. Neben dieser Anleitung stehen im Haus jederzeit auch das Benutzerhandbuch und die Technischen Unterlagen zur Verfügung.

## 2. ANWENDUNGSBEREICH

Diese Anleitung gilt für die folgenden Modelle: Neoscenica®-Neoscenica®Incasso-Scenica®-Scenica®Incasso-Miniscenica®evo-Miniscenica®evoIncasso-Picoscenica®-Motoscenica®-Motoscenica®Incasso-Moovica 60/80-MoovicaIncasso 60/80-Fox-Delta-Sigma-Omega-Zeta-Kappa-India-Africa-Sonia 40/50/60-Katia 50/60-Alba-Lisa-Alfa-Beta-Gamma-Rosy-Giudy-Mini-Flash-RevoluxbyBettio®-Estetika-EстетikaIncasso-Eстетika motorizzata-Eстетika Incasso motorizzata-Telaio fisso-Elena-Laura-Maya-Alice-Sabbia-Acqua-Terra-Aria.

## 3. HINWEISE

Diese Anleitung wurde unter Berücksichtigung der normalen Einsatzbedingungen der Systeme erstellt und dient zusammen mit den an den Systemen angebrachten Hinweisen, dazu das Fachpersonal bzw. die Nutzer auch über die möglichen Gefahren zu informieren.

## 4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der installierte Insektenschutz dient ausschließlich zum Schutz gegen das Eindringen von Insekten und weiterer Kleintieren in den Raum, die Filter- bzw. Verdunkelungssysteme dienen ausschließlich zum Verdunkeln oder Filtern des Tageslichtes.



**Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt als unangebracht und ist daher verboten, denn der Hersteller hat bei seiner Gefahrenbewertung die Bedingungen einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung nicht berücksichtigt und es könnte sein, dass in solchen Fällen spezifische Schutzmassnahmen erforderlich sind. Es ist verboten sich an das Gitter oder Gewebe anzulehnen. Es ist verboten die Griffleiste vor dem vollständigen Aufrollen des Gitters oder des Gewebes loszulassen. Mit den Modellen Beta, Lisa, Flash, Omega und Kappa mit Bremse lassen Sie die Griffleiste nach dem Ausklinken los.**

Bei einer Windgeschwindigkeit von 20 km/h muss der Insektenschutz bzw. das Filter- oder Verdunkelungssystem aufgerollt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschaden bei unsachgemäßer Verwendung.

Bei Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung entfällt automatisch jede Gewährleistung des Herstellers.

## 5. ANFORDERUNGEN AN DEN NUTZER

Der Insektenschutz oder das Verdunkelungs- bzw. Filtersystem darf auch von laienhaften Nutzern ab 12 Jahren normal bedient werden.

Installation-, Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen hingegen nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

## 6. MONTAGEEMPFEHLUNGEN

Die Montage muss in Bezug auf die Sicherheit der Nutzer im Sinne des Gesetzesdekrets 81/2008 in d.g.F. erfolgen.

Der Bauherr und das Installationspersonal haften im Sinne der geltenden Sicherheitsbestimmungen.

Prüfen Sie vor der Verwendung, dass die ev. verwendeten Gerüste, Gestelle, Leiter und alle PSA (Auffanggurt, Sicherheitsgurt, Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Helme usw.) den geltenden Normen entsprechen und in gutem Zustand sind. Verwenden Sie geeignete Auffanggurt.

Wenn die Montage durch mehrere Personen durchgeführt wird, ist es wichtig, dass die Arbeiten koordiniert und Aufgaben und Verantwortungen klar festgelegt werden.

Das Installationspersonal muss sich an die erhaltenen Sicherheitsanweisungen halten (ESP).

Wird das System auf einer höheren Etage montiert, muss der umliegende Bereich bei der Anhebung des Systems abgegrenzt und kontrolliert werden, damit niemand unter die hängende Last treten kann.

In der Verpackung liegen die Montage-, Betriebs- und Wartungsanleitungen sowie die Gewährleistungshinweise: das Installationspersonal muss, nachdem er sie gelesen und ev. kommentiert hat, dem Endnutzer übergeben.

## 7. MONTAGE DER MECHANISCHEN TEILE



**Eine nicht fachgerechte Montage der mechanischen Teile kann Personenschäden verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Anleitungen durch, um das System einwandfrei zu montieren und somit zu verhindern, dass es herunterfallen kann.**

Prüfen Sie die Festigkeit der Struktur, an der der Insektenschutz oder das Verdunkelungs- bzw. Filtersystem verankert/befestigt wird. Die dynamische Belastung des Rahmens bei vollständig heruntergelassenem Insektenschutz entspricht einer Belastung wie bei einer Windgeschwindigkeit von 130 km/h.

Im Falle einer glatten und festen Wand können Sie die vorgesehene Doppelklebeband (falls in dem Produkt inbegriffen) verwenden. Entfetten und trocknen Sie die Befestigungsfläche, vor dem Kleben der doppelseitigen Klebstoff. Die vollständige Haftung ist nach mindestens 24 Stunden erreicht.

Das Verdunkelungs- oder Filtersystem kann an eine Wand oder an einen Tür- bzw. Fensterrahmen montiert werden: die Art der Verankerungsdübel für Wandbefestigung und die Fixierschrauben für die Montage an Fenster- bzw. Türrahmen hängen von der Art und dem Zustand der Wand bzw. des Rahmens ab.

Montage von Verdunkelungs- oder Filtersystem an Wand: für die Befestigung der Endkappen und der unteren Füßen empfiehlt es sich Zylinderschrauben mit Kreuzschlitz, 3x30 mm mit Nylon-Dübel Euro 4 zu verwenden. Für die Befestigung der Schienen verwenden Sie Zylinderschrauben mit Kreuzschlitz 4x40 mm mit Nylon-Dübel Euro 6.

Montage von Verdunkelungs- oder Filtersystem an Tür- oder Fensterrahmen: für die Befestigung der Endkappen und der unteren Füßen empfiehlt es sich Zylinderschrauben mit Kreuzschlitz, 3x20 mm zu verwenden. Für die Befestigung der Schienen verwenden Sie Zylinderschrauben mit Kreuzschlitz 3x12 mm.

Bei Lochziegeln sind geeignet dimensionierte Expansionsdübel mit chemischem Kleber zu verwenden.

Wenn die für eine sichere Befestigung erforderlichen Widerstandswerte nicht erreicht sind, verwenden Sie eine größere Anzahl von Dübeln und Schrauben.

Die Schrauben und Verankerungsdübel sind unter Berücksichtigung des Zustands und der Art der Wand/Metalstruktur Rahmen, wo das Produkt montiert/befestigt wird, auszuwählen.

Die Schrauben und Dübel sind nicht im Lieferumfang inbegriffen.

Achten Sie beim Handling des Produktes darauf, dass die Rollsysteme mit gespannten Federn ausgestattet sind.

Die Anweisungen für die Montage finden Sie in der Verpackung.

Die eventuelle Abdichtung erfolgt mit neutralem Silikonharz.

## 8. WARTUNG

### 8.1. Regelmäßige Wartung



Zur Fertigung des Insektenschutzes/der Verdunkelungs- und Filtersysteme werden hochwertige Materialien eingesetzt, so dass keine besondere Instandhaltung erforderlich ist, abgesehen von der eventuellen Reinigung des Gewebes, des Gitters oder der beweglichen Schiene, um zu vermeiden, dass durch die Ablagerung von Staub oder weiteren Stoffen sich Schimmel bilden kann. Darüber hinaus verhindert die periodische Reinigung die Ansammlung von Staub oder anderen Materialien, die die einwandfreie Funktionsweise des Produkts beeinträchtigen könnten.

Es empfiehlt sich eine Sichtprüfung von Gewebe und Gitter mindestens 2 Mal im Jahr durchzuführen; beim Gitter im Frühjahr vor dem Sommereinsatz und im Herbst bevor es für den Winter geschlossen wird.

Die Reinigung des Gewebes oder des Gitters kann mit Staubsauger erfolgen oder, aber nur bei Geweben, die im Katalog als "WASCHBAR" gekennzeichnet sind, mit Schwamm oder feuchtem Tuch und lauwarmem Wasser. Das Gewebe oder Gitter vor dem Aufrollen trocknen lassen.

Verwenden Sie für die Reinigung NIE Lösungsmittel wie Ammoniak und Kohlenwasser-Lösungsmittel.

**VORSICHT:** die Reinigung mit Einsatz von Leitern, Gestellen usw. darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden, wobei dieses die Arbeiten unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften durchzuführen und die vorgeschriebenen PSA, wie Auffanggurt und Auffangseil (siehe Gesetzesdekret 81/2008) zu verwenden hat.

## 8.2. Außerordentliche Wartung

**VORSICHT:** alle Eingriffe zur außerordentlichen Wartung dürfen nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden: wenden Sie sich an einen Fachmann.

Zum Abbau des Insektenschutzes und/oder Verdunkelungs- und Filtersystems, oder eines Teils davon, halten Sie sich an die Anweisungen der Montageanleitung.

Sind Gitter oder Verdunkelungs- und Filtergewebe gerissen, auch nur leicht, muss es unbedingt ausgetauscht werden.

Verwenden Sie nur Originalteile, sonst erlischt die Gewährleistung.

## 9. GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistung wird im Sinne des Gesetzesdekrets Nr. 24 vom 02.02.2002 in d.g.F. angewandt.

**Der Hersteller garantiert den einwandfreien Betrieb und die Materialien des Produktes, haftet aber nicht für indirekte Schäden. Auch die Kosten zur Anreise bis zum Ort, wo sich der garantierte Teil befindet und die eventuellen Montage- bzw. Abbaukosten sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.**

Für die Dauer und die Gültigkeit der Gewährleistung (24/12 Monate je nachdem, ob das Produkt an Endkunden oder an Unternehmen verkauft wird) wird auf die Rechnung und auf die Produktkennzeichnung verwiesen.

Der Käufer muss in jedem Fall zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches den Mangel dem Händler schriftlich binnen zwei Monaten ab Mangelfeststellung mitteilen, bei sonstigem Verfall der Gewährleistung.

### 9.1. Gewährleistung nach Vereinbarung

BETTIO FLYSCREENS SRL bietet außerdem für Kunststoffteile und mechanische Teile der nach 01/01/2016 gefertigten Produkte eine Garantie im Sinne des Art. 133 des Gesetzesdekrets 206/2005.

Die unten angeführten Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche unberührt:

- Die Dauer der Garantie beträgt **10 Jahre** ab dem in der Produktkennzeichnung angegebenen Fertigungsdatum.
- Diese Garantie deckt nur Reparatur/Austausch (Arbeitsaufwand inbegriffen und ohne Kosten) von Kunststoffteilen und mechanischen Teilen der Produkte. Davon ausgeschlossen sind alle Alu-Teile, Gitter/Gewebe und alle elektrischen und elektronischen Teile, wie Elektromotoren, Automatik und Schalter, das ganze Antriebspaket Motoscenica® und die Bürsten. Der Käufer hat alle Kosten für den Abbau, die Montage und den Transport bis zu unserem Haus in Marcon (Venedig, Italien) zu bezahlen.
- Der Hersteller nimmt den Austausch/die Reparatur vor, um dem Kunden ein perfekt betriebsfähiges Produkt bereitzustellen, falls dies nicht möglich sein sollte, wird der Hersteller, nach eigenem Ermessen, ein neues Produkt mit ähnlichen Eigenschaften wie das vorherige, mit den Einschränkungen des Punkts b) liefern.
- Die Garantieleistungen verursachen keine Verlängerung der Gewährleistungsdauer.

### 9.2. Verfall der Gewährleistungsansprüche

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes bei Wind, Regen, Hagel, Schnee und/oder mehreren solchen Wetterelementen. Die Verdunkelungs- und Filtersysteme sind nur für den Innenbereich bestimmt.
- Bruch der Fläche, wo das Produkt verankert worden ist.
- Unsatzgemäßer Eingriff am Produkt, Montage, Abbau, Wartung durch nicht qualifiziertes Fachpersonal oder nicht entsprechend der Montageanleitung.
- Die obligatorische Wartung wird nicht fristgerecht durchgeführt.
- Einsatz von Nicht-Originalteile BETTIO FLYSCREENS SRL.
- Entfernung oder Verdeckung des Identifikationsetiketts BETTIO FLYSCREENS SRL, so dass das Produkt nicht rückverfolgbar ist.

Für weitere spezifische Fälle des Gewährleistungsausschlusses wird auf die eventuellen Anmerkungen des Unternehmens verwiesen.

Für alle sich ergebenden Streitigkeiten gilt als alleiniger Gerichtsstand der Gerichtsstand von Venedig.

## 10. VERPACKUNG, HANDLING UND BEFÖRDERUNG

Das Verdunkelungs- oder Filtersystem wird in Pappschutzverpackung mit Pappprofile verpackt, die den Rahmen bei der Beförderung schützen.

Der Insektenschutz wird mit MDT-Folie verpackt, um den Rahmen bei der Beförderung zu schützen und blockieren, wenn der Transport mit unseren Transportmitteln erfolgt oder direkt vom Kunden im Werk abgeholt wird. Erfolgt der Transport des Insektenschutzes mit einem Transporteur wird das Produkt mit MDT-Folie verpackt, dann in mit Luftpolster gefüllten Kartons gelegt, damit das Produkt beim Handling und der Beförderung nicht beschädigt wird. Die Scenica®-Produkte sind in Kartons verpackt. Die Produkte Elena, Vertikal-Schiebefenster–Laura, Schiebetür–Maya, Schiebetür ohne Schienen am Boden–Alice, Pendeltür mit Rücklaufeder sind immer in mit Luftpolstern gefüllten Kartons verpackt, damit sie beim Transport blockiert sind.

Bei Längen über 240 cm sind für das Handling, angesichts der Größe und der Form des Produktes, zwei Personen erforderlich.

Die Verpackungen außerhalb der Reichweite der Kinder aufbewahren, da sie für Kinder gefährlich sein können.

## 11. AUFSTELLUNG DER MÖGLICHEN GEFAHREN

**11.1. Montage: Treffen Sie alle für eine Baustelle vorgesehenen Vorkehrungen, insbesondere zur Vorbeugung von Sturzgefahren**

**11.2. Mögliche Gefahren bei der Verwendung und der normalen Wartung von Produkten mit Rücklaufeder:**

- Aufrollgeschwindigkeit mit Stoßgefahr durch Griffleiste
- Aufrollgeschwindigkeit mit Stoßgefahr durch Betätigungsschnur
- Gefahr bei unkontrolliertem Ausklinken und nicht perfektem Betrieb: Aufrollgeschwindigkeit mit Stoßgefahr durch Griffleiste
- Sturzgefahr bei der Reinigung des Rahmens, des Gewebes oder des Gitters: sich nicht hinauslehnen oder nur mit geeigneter Ausrüstung

**11.3. Mögliche Gefahren bei der Wartung/Reparatur:**

- Stoßgefahr bei Ladung/Entladung der Feder
- Gefahr eines fehlerhaften Wiederaufbaus des Insektenschutzes oder des Gewebes bei Austausch des Gitters oder des Verdunkelungs- bzw. Filtergewebes
- Gefahr durch Fehlen von geeigneter Ausrüstung oder Verwendung von nicht CE- gekennzeichneten PSA

**11.4. Gefahr für Kinder durch Aufrollen der Kette um den Hals: die Kette darf nicht auf einer Höhe unter 120 cm vom Boden montiert werden.**

**Verwenden Sie den mit dem Insektenschutz gelieferten Sicherheitskettenspanner**

**11.5. Stolpergefahr bei der beweglichen Schiene der Scenica®-Produkte: geeignete Warnzeichen anbringen**

**11.6. Stolpergefahr bei der unteren Schiene der Türen mit seitlicher Schiebeföffnung: geeignete Warnzeichen anbringen**

**11.7. Gefahren bei der Produktentsorgung: das Produkte muss gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden**

**11.8. Der Lärmpegel liegt unter 70 dB(A)**



## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß der Richtlinie 2006/42/CE Anl. II.A über Maschinen  
und andere geltende Richtlinien

Die Firma Bettio Flyscreens S.r.l. mit Sitz in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), als Hersteller, erklärt daß die Maschine:

**MODEL: MOOVICA**  
**Herstellungsjahr: 2022**

auf die sich diese Erklärung bezieht, entspricht den folgenden gesetzlichen Bestimmungen:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/CE**  
**Niederspannungsrichtlinie 2014/35/UE**  
**Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/UE**

entspricht auch den Bestimmungen von folgenden harmonisierten Normen:

**UNI EN 13561:2015**  
**UNI EN 14201:2004**  
**UNI EN 13120:2014**  
**EN 1932:2013**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13854:2020**

Model: **MOOVICA mit Motor CAME**

**Richtlinie 2014/30/EU; Richtlinie 2014/35/UE**  
**EN 55014-1-2:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2-1997+A1:2001+A2:2008;**  
**EN 61000-3-2:2006-A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60335-1:2002+A1:2004+A2:2006+A11:2004+A12:2006+A13:2008+A14**  
**:2010+A15:2011**  
**EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010**

Model: **MOOVICA mit Motor MARCONI (ASA)**

**Richtlinie 2014/30/EU; Richtlinie 2014/35/UE**  
**EN 55014-1-2:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015**  
**EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-97:2006+A11**  
**:2008+A2:2010+A12:2015**  
**EN 62233:2008; EN301489-1 V1.9.2:2011; EN301489-3 V1.6.1:2013; EN**  
**300220-1 V3.1.1:2017;**  
**EN 300220-2 V3.1.1:2017.**

Model: **MOOVICA mit Motor SOMFY ALTUS 40 RTS/SUNEA SCREEN 40 IO**

**Richtlinie 2014/30/EU; Richtlinie 2014/35/UE**  
**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A**  
**2:2010+A12:2015**  
**EN 62233:2008; EN301489-1 V1.9.2:2011; EN301489-3 V1.6.1:2013; EN**  
**300220-1 V3.1.1:2017;**  
**EN 300220-2 V3.1.1:2017; EN62479:2010; EN IEC 63000:2018**

und mit ihren Änderungen und Aktualisierungen sowie den Bestimmungen, die ihre Umsetzung in der nationalen Rechtsordnung des Bestimmungs- und Benutzungslands des Fliegengitters / der Markise vollziehen.

Die Firma erklärt daß, die für die Erstellung der technischen Unterlagen zugelassene juristische Person MORO GIUSEPPE ist.

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Unterschrift des Bevollmächtigten**

## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß der Richtlinie 2006/42/CE Anl. II.A über Maschinen  
und andere geltende Richtlinien

Die Firma Bettio Flyscreens S.r.l. mit Sitz in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), als Hersteller, erklärt daß die Maschine:

**MODEL: MOTOSCENICA DITEC**  
**Herstellungsjahr: 2022**

auf die sich diese Erklärung bezieht, entspricht den folgenden gesetzlichen Bestimmungen:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/CE**  
**Niederspannungsrichtlinie 2014/35/UE**  
**Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/UE**

entspricht auch den Bestimmungen von folgenden harmonisierten Normen:

**UNI EN 13561:2015**  
**UNI EN 14201:2004**  
**UNI EN 13120:2014**  
**EN 1932:2013**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN ISO 13854:2020**

Model: **MOTOSCENICA mit Motor DITEC**

**Richtlinie 2014/30/EU; Richtlinie 2014/35/UE (1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3,**  
**1.2.4.2, 1.2.6, 1.3.9, 1.4.3, 1.7.2, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2)**  
**EN 60335-1:2012+A11:2014; EN60335-2-103:2015**  
**EN ISO 13849-1:2015; EN 16005:2012/AC:2015; EN 61000-6-1:2007; EN**  
**61000-3-3:2013; EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-6-3:2007-A1:2011**

und mit ihren Änderungen und Aktualisierungen sowie den Bestimmungen, die ihre Umsetzung in der nationalen Rechtsordnung des Bestimmungs- und Benutzungslands des Fliegengitters / der Markise vollziehen.

Die Firma erklärt daß, die für die Erstellung der technischen Unterlagen zugelassene juristische Person MORO GIUSEPPE ist.

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Unterschrift des Bevollmächtigten**

## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß der Richtlinie 2006/42/CE Anl. II.A über Maschinen  
und andere geltende Richtlinien

Die Firma Bettio Flyscreens S.r.l. mit Sitz in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), als Hersteller, erklärt daß die Maschine:

**MODEL: ESTETIKA MOTORIZZATA**  
**Herstellungsjahr: 2022**

auf die sich diese Erklärung bezieht, entspricht den folgenden gesetzlichen Bestimmungen:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/CE**  
**CE 1999/5/CE**

entspricht auch den Bestimmungen von folgenden harmonisierten Normen:

UNI EN 13561:2015  
UNI EN 14201:2004  
UNI EN 13120:2014  
EN 1932:2013  
EN ISO 12100:2010  
EN ISO 13854:2020

Model: **ESTETIKA mit Motor BREL**

CE 1999/5/CE

EN 301 489-3 V2. 1.1.2019

EN 50663:2017

EN 300 220-2 V3 1.1.2017

EN 60950-1:2006/A2:2013

EN55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

IEC 60335 - 2 - 97:2002 + A1:2004 + A2:2008

IEC 60225 - 1:2010

EN 300220-2 V3.1.1 (2017)

EN 62479:2010

EN 50663:2017

IEC 62133-2:2017

und mit ihren Änderungen und Aktualisierungen sowie den Bestimmungen, die ihre Umsetzung in der nationalen Rechtsordnung des Bestimmungs- und Benutzungslands des Fliegengitters / der Markise vollziehen.

Die Firma erklärt daß, die für die Erstellung der technischen Unterlagen zugelassene juristische Person MORO GIUSEPPE ist.

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Unterschrift des Bevollmächtigten**



## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß der Richtlinie 2006/42/CE Anl. II.A über Maschinen  
und andere geltende Richtlinien

Die Firma Bettio Flyscreens S.r.l. mit Sitz in Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), als Hersteller, erklärt daß die Maschine:

**MODEL: ESTETIKA, ROSY, ALFA, ALBA, SONIA, MINI, DELTA, INDIA, FOX, ZETA, REVOLUX, BETA, LISA, FLASH, OMEGA, KAPPA, GAMMA, GIUDY, SIGMA, ACQUA, SABBIA, ALICE**  
**Herstellungsjahr: 2022**

auf die sich diese Erklärung bezieht, entspricht den folgenden gesetzlichen Bestimmungen:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/CE**

entspricht auch den Bestimmungen von folgenden harmonisierten Normen:

UNI EN 13561:2015  
UNI EN 14201:2004  
UNI EN 13120:2014  
EN 1932:2013  
EN ISO 13854:2020  
EN ISO 12100:2010

und mit ihren Änderungen und Aktualisierungen sowie den Bestimmungen, die ihre Umsetzung in der nationalen Rechtsordnung des Bestimmungs- und Benutzungslands des Fliegengitters / der Markise vollziehen.

Die Firma erklärt daß, die für die Erstellung der technischen Unterlagen zugelassene juristische Person MORO GIUSEPPE ist.

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Unterschrift des Bevollmächtigten**



# INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO (TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES)

## 1. FINALIDAD

Las presentes instrucciones se dirigen a quien usa la mosquitera o la persiana, como instalador, técnico de mantenimiento, propietario o usuario. Con este instrumento BETTIO FLYSCREENS SRL se propone suministrar al Cliente un instrumento de asistencia para un uso más responsable y correcto de los sistemas de mosquiteras y cortinas filtrantes u opacas, para optimizar sus prestaciones. Por lo tanto se recomienda, por un uso correcto y provechoso del sistema, tener disponibles estas notas para garantizar una rápida consulta cada vez que las circunstancias lo requieran. Estas están en todo caso soportadas por el Manual de Uso y Mantenimiento y por el Fascículo Técnico disponibles en la Empresa.

## 2. CAMPO DE APLICACIÓN

Las presentes instrucciones se refieren a los siguientes modelos: Neoscenic<sup>®</sup>–Neoscenic<sup>®</sup>Incasso–Scenic<sup>®</sup>–Scenic<sup>®</sup>Incasso–Miniscenic<sup>®</sup>evo–Miniscenic<sup>®</sup>evo Incasso–Picoscenic<sup>®</sup>–Motoscenic<sup>®</sup>–Motoscenic<sup>®</sup>Incasso – Moovica 60/80 – Moovicaincasso 60/80–Fox–Delta–Sigma–Omega–Zeta–Kappa – India – Africa – Sonia 40/50/60 – Katia 50/60–Alba – Lisa – Alfa–Beta–Gamma – Rosy–Giudy – Mini–Flash – RevoluxbyBettio<sup>®</sup> – Estetika – Estetika Incasso – Estetika motorizzata – Estetika Incasso motorizzata–Telaio fisso–Elena – Laura – Maya–Alice – Sabbia – Acqua – Terra – Aria. Por todos estos modelos los contenidos están coherentemente adaptados.

## 3. REFERENCIAS

Las presentes instrucciones han sido redactadas teniendo en cuenta las normales condiciones de uso de la máquina para informar a los operadores/utilizadores, juntas con las otras condiciones para el uso puestas en la máquina, también sobre los riesgos que esta presenta.

## 4. USOS PREVISTOS

La función del sistema mosquitera instalado es exclusivamente proteger contra la intrusión de insectos y pequeños animales en los ambientes a proteger; en cambio la función de los sistemas filtrantes y opacos es exclusivamente la de filtrar o oscurecer un determinado entorno por la luz diurna.



**Todo uso distinto del indicado debe considerarse inadecuado y, por lo tanto, prohibido, puesto que las respectivas condiciones de ejercicio no han sido consideradas en el análisis de los riesgos efectuado por el fabricante y para los cuales podría no haber protecciones específicas. Está prohibido apoyarse en la red o al tejido. Está prohibido dejar la barra tiradora sin acompañarla con la mano hasta el enrollamiento completo de la red o del tejido, contrariamente si hay el embrague como en los modelos Beta, Lisa, Flash, Omega e Kappa, recomendamos dejar la barra tiradora después del desenganche. Cuando la velocidad del viento llega a 20 km/h es necesario cerrar la mosquitera o la cortina.**

El uso impropio libera al fabricante de toda responsabilidad por eventuales daños causados a personas o cosas.

**La inobservancia de las condiciones de uso hace caducar automáticamente todo tipo de garantía dada por el productor.**

## 5. REQUISITOS DEL OPERADOR

El uso normal de la mosquitera y de la cortina filtrante u opaca está permitido a operadores no profesionales siempre que tengan más de 12 años.

Las operaciones de instalación, reparación y mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por personal técnico cualificado.

## 6. RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACIÓN

La instalación debe efectuarse en el pleno respeto del Decreto Legislativo 81/2008 y sucesivas modificaciones e integraciones en todo lo que se refiere a la seguridad de las personas.

El comitente y el instalador son respectivamente responsables en conformidad con las leyes vigentes en materia de seguridad.

Antes del uso, es necesario controlar que los andamios, escaleras y todos los dispositivos de protección individual (eslingas, correas de seguridad, guantes, zapatos de seguridad, cascos, etc.), eventualmente utilizados sean conformes con las normas y se encuentren en buen estado. Utilice los medios de eslinga adecuados.

En el caso de más de un instalador, es necesario coordinar los trabajos y definir las tareas y las responsabilidades.

Los operadores deben comportarse conformemente con las instrucciones de seguridad recibidas (POS).

En el caso en que el producto tenga que ser montado en un plano elevado respecto al suelo, es necesario delimitar y vigilar el área durante la subida al plano del producto de modo que nadie se encuentre debajo de la eventual carga suspendida.

**El embalaje del producto contiene las instrucciones de montaje, de uso, mantenimiento y garantía: el instalador debe asegurarse de que sean entregadas al utilizador final, previa lectura y comentario.**

## 7. INSTALACIÓN DE LA ESTRUCTURA MECÁNICA



**Una instalación no correcta puede ser causa de infortunios a las personas. Lea atentamente las instrucciones para una fijación correcta del producto en modo de evitar riesgos de caída de este.**

Es necesario controlar el estado de la estructura sobre la cual se efectúa el anclaje/fijación de la mosquitera o de la cortina. En realidad el esfuerzo dinámico al que el marco deberá resistir con la mosquitera completamente desenvuelta del cajón es el del viento que sopla a 130 km/h.

En presencia de superficies de anclaje lisas y regulares, para los productos para los que está previsto, es posible proceder con la instalación utilizando cinta adhesiva de doble cara suministrada por nosotros con el producto: en este caso, es importante desengrasar y secar la superficie de fijación antes de pegar el adhesivo de doble cara, teniendo en cuenta que la adhesión completa se obtiene después de al menos 24 horas.

La cortina opaca o filtrante se puede instalar en la pared o en el marco de la ventana: la elección de los tapones de anclaje para la instalación en la pared y los tornillos de fijación para la instalación en el marco de la ventana dependen del tipo y el estado de la pared o ventana.

Instalación de la cortina opaca o filtrante en la pared: para fijar las cabezas y los pies inferiores, se recomienda utilizar tornillos cruzados de cabeza cilíndrica 3x30 mm con un tapón de nylon Euro 4, mientras que para fijar las guías recomendamos utilizar tornillos cruzados de cabeza cilíndrica 4x40 mm con tapón de nylon Euro 6.

Instalación de la cortina opaca o filtrante en el marco de la ventana: para fijar las cabezas y los pies inferiores, se recomienda utilizar tornillos cruzados de cabeza cilíndrica 3x20 mm, mientras que para fijar las guías se recomienda utilizar tornillos cruzados de cabeza cilíndrica 3x12 mm.

En presencia de ladrillos huecos utilice tacos expansibles con aglomerante químico de dimensiones adecuadas.

En el caso en que no se respeten los requisitos de resistencia necesarios para una fijación con seguridad, aumente el número de tapones y tornillos.

La elección de los tornillos y de los tapones de anclaje depende también del estado y de la composición de la estructura de mampostería/metálica/cerramiento sobre la cual se efectúa la instalación/fijación.

Los tapones y tornillos no se suministran con el producto.

Preste atención en la manipulación del producto: los enrolladores están montados con muelles cargados.

Las instrucciones de puesta en obra se describen en la hoja contenida en el embalaje (instrucciones de montaje).

La eventual actividad de sellado se efectuará con resina silicónica neutra.

## 8. MANTENIMIENTO

### 8.1. Mantenimiento ordinario



Dada la alta calidad de los materiales empleados en la fabricación de la mosquitera/cortina, no está previsto ningún mantenimiento ordinario excepto la eventual limpieza de la red o del tejido y de la guía móvil (si está presente) para salvaguardarlos de la formación de mohos causados por el depósito de polvos o otro material. Además, la limpieza periódica impide la posible acumulación de polvo u otros materiales que puedan comprometer el adecuado funcionamiento del producto.

El tejido o la red deben ser controlados visivamente por lo menos dos veces al año, en primavera, antes del uso por el verano y en otoño, antes del cierre invernal.

La limpieza de la red o del tejido se puede efectuar con aspiración del polvo o, solamente por los tejidos donde está permitido en las advertencias contenidas en el catálogo por medio del símbolo "LAVABLE", con una esponja o paño húmedo utilizando agua tibia. Haga secar la red o el tejido después de la limpieza y antes del enrollamiento.

Para la limpieza NO utilice solventes, amoníaco o hidrocarburos.

**ATENCIÓN:** la limpieza con escaleras, andamios o otro está reservada al personal especializado que deberá efectuar las operaciones respetando las normas de seguridad y deberá utilizar equipos de protección individual como eslingas de seguridad con cables de retención (véase Decreto Legislativo 81/2008).

## 8.2. Mantenimiento extraordinario

**ATENCIÓN:** todas las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por personal profesionalmente cualificado y adiestrado; por lo tanto es necesario solicitar la intervención del especialista.

Véanse las instrucciones de instalación y colocación en obra para el eventual desarme de la mosquitera y/o de la cortina opaca o filtrante, o de partes de la misma.

En presencia de desgarros en la red o en el tejido opaco o filtrante, también de pequeñas dimensiones, es necesario proceder a su sustitución.

Use piezas de recambio originales, de otra forma la garantía vence.

## 9. GARANTÍA

La garantía se aplica en relación al contenido del Decreto Legislativo n.24 del 02.02.2002 y sus modificaciones posteriores.

La garantía se reconoce en el funcionamiento de producto y en los materiales que lo componen, excluyendo los daños indirectos. No se implican en el concepto de garantía los eventuales costes sostenidos para llegar al lugar donde se encuentra el producto en objeto de dicha garantía y eventuales costes de instalación o remoción.

Por la duración y la vigencia de la garantía (24/12 meses dependiendo si es una venta a privados o a empresas/profesionales) se haga referencia tanto en el documento fiscal de venta como en la etiqueta de producción puesta en el producto.

En todo caso, para validar la garantía, el comprador tendrá que denunciar por escrito, la falta de conformidad al vendedor en el plazo de dos meses de la fecha del descubrimiento, de otra forma la garantía vence.

### 9.1. Garantía convencional

En derogación a las disposiciones de ley, para las producciones a partir del 01/01/2016, BETTIO FLYSCREENS SRL, en base al art.133 del Decreto Legislativo 206/2005, ofrece una garantía convencional únicamente sobre los componentes en plástico y las partes mecánicas de los productos.

Las condiciones de esta garantía convencional, indicadas aquí en seguida, dejan sin perjuicio los derechos de garantía previstos por la ley:

- El plazo de vigencia de la presente garantía es de diez años a partir de la fecha de producción especificada en la etiqueta de reconocimiento del producto.
- La presente garantía convencional se refiere únicamente a la reparación y/o cambio de los componentes en plástico y las partes mecánicas de los productos, incluyendo la mano de obra y sin otros costes. No están incluidas todas las partes de aluminio, red/tejido, todas las partes eléctricas y electrónicas como motores eléctricos, automatismos e interruptores, la completa automatización de Motoscenica® en su totalidad y los felpujos. Están totalmente a cargo del comprador los gastos de desmontaje, montaje y envío hasta nuestra empresa en Marcon (Venecia, Italia).
- Si esto no fuera posible, vamos a realizar el cambio indicado y/o la reparación para poder devolver al cliente un producto plenamente operativo, y también, vamos a entregar a nuestro criterio un producto nuevo con rasgos similares al viejo, dentro de los límites indicados en el punto b)
- Las reparaciones en garantía convencional no van a determinar una ampliación del plazo de la garantía legal.

### 9.2. Vencimiento de la garantía

- Uso impropio del producto en ocasión de viento, lluvia, granizo, nieve y/o otros eventos combinados. Las cortinas filtrantes o opacas se entienden exclusivamente para uso interno.
- Aflojamiento de la parte donde el producto ha sido anclado.
- Alteración del producto; instalación, desarme, mantenimiento no efectuados por un instalador especializado o no efectuados según las normas y las instrucciones de montaje.
- Falta de mantenimiento obligatorio dentro de los plazos establecidos.
- Uso de piezas de recambio no originales BETTIO FLYSCREENS SRL.
- Remoción o ocultamiento de la etiqueta de identificación BETTIO FLYSCREENS SRL, por lo que el seguimiento del producto no resulta posible.

Para otras específicas exclusiones de la Garantía, consúltense las eventuales notas específicas de la Empresa.

Para toda controversia, se elige como único tribunal competente el de Venecia.

## 10. EMBALAJE, MANIPULACIÓN Y TRANSPORTE

La cortina filtrante o opaca se embala por medio de una envoltura protectora de papel celulosa y de plantillas de cartón para proteger y bloquear el armazón durante el transporte. La mosquitera está embalada por medio de película extensible MDT para proteger y bloquear el armazón durante el transporte si esto es realizado por nuestros camiones o recogido directamente por el cliente en nuestra empresa. A lo contrario, si el transporte de la mosquitera se realiza por medio de una empresa de transporte, entonces el producto es embalado por medio de película extensible MDT y luego puesto en cajas de cartón llenas a sus veces de bolsitas de aire para proteger y bloquear la estructura durante la manipulación y el transporte. Los productos Scenica® están embalados en cajas de cartón. Los productos Elena (paneles deslizantes verticalmente), Laura (paneles deslizantes lateralmente), Maya (deslizante lateral sin guías de suelo) y Alice (puerta abatible con muelle de retorno) son siempre embalados en cajas de cartón llenas de bolsitas de aire para bloquear el producto durante el transporte.

Dadas las dimensiones y la forma del producto, es necesario, si excede la medida en longitud de 240 cm, efectuar la manipulación manual por dos personas.

No deje los materiales de embalaje al alcance de los niños porque pueden constituir fuente de peligro.

## 11. LISTA DE RIESGOS

**11.1. Instalación:** Use todas las protecciones previstas en la obra con particular atención a los riesgos de caída.

**11.2. Riesgos inherentes al uso y al normal mantenimiento.**

Productos con muelle de retorno:

- Velocidad de enrollamiento con peligro de impacto con la barra tiradora
- Velocidad de enrollamiento con peligro de impacto con la borla
- Peligro de desenganche descontrolado y ambigüedad de funcionamiento: velocidad de enrollamiento con peligro de impacto con la barra tiradora
- Peligro de caída durante las operaciones de limpieza del marco, del tejido o de la red: evite asomarse o hágalo solo utilizando el equipo adecuado

**11.3. Riesgos inherentes al mantenimiento/repelación:**

- Peligro de impacto durante las operaciones de carga/descarga del muelle.
- Peligro de no correcto restablecimiento de la mosquitera o de la cortina durante el cambio de la red o del tejido opaco o filtrante.
- Peligro derivado de la falta de uso de equipos y EPI no marcados CE.

**11.4. Peligro de enrollamiento de la cadena alrededor del cuello de los niños:** no se ponga la cadena mas debajo de 120 cm con respecto al suelo. Usar el tensor de cadena proveído junto a la mosquitera.

**11.5. Peligro de tropiezo en la guía móvil de los productos Scenica®evo:** coloque las señales de advertencia.

**11.6. Peligro de tropiezo en la guía de abajo de la puerta con deslizamiento lateral:** coloque las señales de advertencia.

**11.7. Riesgos sobre la eliminación:** la eliminación del producto debe efectuarse sobre la base de las normas vigentes.

**11.8. El nivel de ruido es inferior a 70 dB(A).**

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

En virtud de la Directiva 2006/42/CE anexo II.A relativas a las Maquinarias y otras Directivas aplicables

La empresa Bettio Flyscreens S.r.l. con domicilio social en Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), como productor, declara que la maquina:

**MODELO: MOOVICA**  
**Año de fabricación: 2022**

a la que se refiere esta declaración cumple con los siguientes requisitos legales:

**Directiva de Maquinaria 2006/42/CE**  
**Directiva de baja tensión 2014/35/UE**  
**Directiva compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

también cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

UNI EN 13561:2015  
UNI EN 14201:2004  
UNI EN 13120:2014  
EN 1932:2013  
EN ISO 12100:2010  
EN ISO 13854:2020

Modelo: **MOOVICA con motor CAME**

Directiva 2014/30/EU; Directiva 2014/35/EU  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2-1997+A1:2001+A2:2008;  
EN 61000-3-2:2006-A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2002+A1:2004+A2:2006+A11:2004+A12:2006+A13:2008+A14:2010+A15:2011  
EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010

Modelo: **MOOVICA con motor MARCONI DI ASA**

Directiva 2014/30/EU; Directiva 2014/35/EU  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015  
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010+A12:2015  
EN 62233:2008; EN301489-1 V1.9.2:2011; EN301489-3 V1.6.1:2013; EN 300220-1 V3.1.1:2017;  
EN 300220-2 V3.1.1:2017.

Modelo: **MOOVICA con motor SOMFY ALTUS 40 RTS/SUNEA SCREEN 40 IO**

Directiva 2014/30/EU; Directiva 2014/35/EU  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010+A12:2015  
EN 62233:2008; EN301489-1 V1.9.2:2011; EN301489-3 V1.6.1:2013; EN 300220-1 V3.1.1:2017;  
EN 300220-2 V3.1.1:2017; EN62479:2010; EN IEC 63000:2018

También cumple con las modificaciones y actualizaciones de las Directivas anteriores y las disposiciones que implementan su asimilación al Sistema Jurídico Nacional del país de destino y de uso de la mosquitera / cortina.

La empresa declara que la persona jurídica autorizada a realizar la ficha técnica de la máquina es: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

Marcon (VE), 10/01/2022  
Firma del persona facultada

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

En virtud de la Directiva 2006/42/CE anexo II.A relativas a las Maquinarias y otras Directivas aplicables

La empresa Bettio Flyscreens S.r.l. con domicilio social en Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), como productor, declara que la maquina:

**MODELO: MOTOSCENICA DITEC**  
**Año de fabricación: 2022**

a la que se refiere esta declaración cumple con los siguientes requisitos legales:

**Directiva de Maquinaria 2006/42/CE**  
**Directiva de baja tensión 2014/35/UE**  
**Directiva compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

también cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

UNI EN 13561:2015  
UNI EN 14201:2004  
UNI EN 13120:2014  
EN 1932:2013  
EN ISO 12100:2010  
EN ISO 13854:2020

Modelo: **MOTOSCENICA con motor DITEC**

Directiva 2014/30/EU; Directiva 2014/35/EU (1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4.2, 1.2.6, 1.3.9, 1.4.3, 1.7.2, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2)  
EN 60335-1:2012+A11:2014; EN60335-2-103:2015  
EN ISO 13849-1:2015; EN 16005:2012/AC:2015; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-6-3:2007-A1:2011

También cumple con las modificaciones y actualizaciones de las Directivas anteriores y las disposiciones que implementan su asimilación al Sistema Jurídico Nacional del país de destino y de uso de la mosquitera / cortina.

La empresa declara que la persona jurídica autorizada a realizar la ficha técnica de la máquina es: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

Marcon (VE), 10/01/2022  
Firma del persona facultada

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

En virtud de la Directiva 2006/42/CE anexo II.A relativas a las Maquinarias y otras Directivas aplicables

La empresa Bettio Flyscreens S.r.l. con domicilio social en Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), como productor, declara que la maquina:

### MODELO: ESTETIKA MOTORIZZATA

**Año de fabricación: 2022**

a la que se refiere esta declaración cumple con los siguientes requisitos legales:

**Directiva de Maquinaria 2006/42/CE**

**CE 1999/5/CE**

también cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

**UNI EN 13561:2015**

**UNI EN 14201:2004**

**UNI EN 13120:2014**

**EN 1932:2013**

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 13854:2020**

Modelo: **ESTETIKA con motor BREL**

**CE 1999/5/CE**

**EN 301 489-3 V2. 1.1.2019**

**EN 50663:2017**

**EN 300 220-2 V3 1.1.2017**

**EN 60950-1:2006/A2:2013**

**EN55014-1:2006/A1:2009/A2:2011**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

**IEC 60335 - 2 - 97:2002 + A1:2004 + A2:2008**

**IEC 60225 - 1:2010**

**EN 300220-2 V3.1.1 (2017)**

**EN 62479:2010**

**EN 50663:2017**

**IEC 62133-2:2017**

También cumple con las modificaciones y actualizaciones de las Directivas anteriores y las disposiciones que implementan su asimilación al Sistema Jurídico Nacional del país de destino y de uso de la mosquitera / cortina.

La empresa declara que la persona jurídica autorizada a realizar la ficha técnica de la máquina es: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Firma del persona facultada**

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

En virtud de la Directiva 2006/42/CE anexo II.A relativas a las Maquinarias y otras Directivas aplicables

La empresa Bettio Flyscreens S.r.l. con domicilio social en Via dell'Artigianato n° 9, 30020 Marcon (Venezia), como productor, declara que la maquina:

**MODELO: ESTETIKA, ROSY, ALFA, ALBA, SONIA, MINI, DELTA, INDIA, FOX, ZETA, REVOLUX, BETA, LISA, FLASH, OMEGA, KAPPA, GAMMA, GIUDY, SIGMA, ACQUA, SABBIA, ALICE**

**Año de fabricación: 2022**

a la que se refiere esta declaración cumple con los siguientes requisitos legales:

**Directiva de Maquinaria 2006/42/CE**

también cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

**UNI EN 13561:2015**

**UNI EN 14201:2004**

**UNI EN 13120:2014**

**EN 1932:2013**

**EN ISO 13854:2020**

**EN ISO 12100:2010**

También cumple con las modificaciones y actualizaciones de las Directivas anteriores y las disposiciones que implementan su asimilación al Sistema Jurídico Nacional del país de destino y de uso de la mosquitera / cortina.

La empresa declara que la persona jurídica autorizada a realizar la ficha técnica de la máquina es: MORO GIUSEPPE

Bettio Flyscreens S.r.l.  
Via dell'Artigianato n° 9  
Cap 30020 – Marcon (VE) - ITALIA

**Marcon (VE), 10/01/2022**  
**Firma del persona facultada**

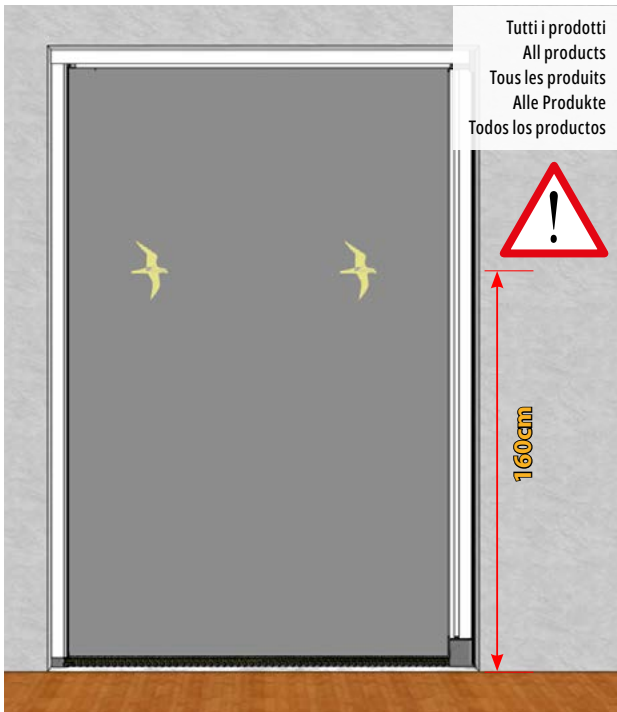
Per la vostra sicurezza: apporre gli speciali adesivi segnaletici ad una altezza di 160 cm.

For your safety: put the stickers at 160 cm height.

Pour votre sécurité: coller les adhésifs à une hauteur de 160 cm.

Für Ihre Sicherheit: anbringen Sie die Klebstoffe an einer Höhe von 160 cm.

Para su seguridad: poner las pegatinas especiales a 160 cm de alto.



**PERICOLO DI STRANGOLAMENTO!**

Assicurarsi che la catena delle zanzariere a catena sia fuori dalla portata dei bambini! Usare sempre il tendi catena in dotazione installandolo ad un'altezza di sicurezza.

**DANGER OF STRANGULATION!**

Make sure that the chain of the insect screens is out of the reach of children! Always use the supplied chain tensioner by installing it at a safe height.

**DANGER DE STRANGULATION**

S'assurer que la chaînette soit hors de portée des enfants. Utiliser toujours le tendeur de chaînette en dotation en installant à une hauteur de sécurité.

**FUER IHRE SICHERHEIT:** Strangulationsgefähr! Stellen Sie sicher daß die Kette außerhalb der Reichweite von Kindern liegt! Verwenden Sie immer den mitgelieferten Kettenspanner indem Sie ihn in einer sicheren Höhe installieren

**PELIGRO DE ESTRANGULACIÓN**

Asegurarse que la cadena de la mosquitera non sea accesible por los niños! Y utilizar siempre el tensor de cadena instalandolo a una altura de seguridad.



Prodotti a catena  
Chain products  
Produits à chaînette  
Produkte mit Kettebewegung  
Productos a cadena



Assicurarsi che il nappino si trovi in corrispondenza della mezzeria della barra maniglia.

Make sure that the tassel is at the center of the handle bar.

S'assurer que la tirette soit placé en correspondance du milieu de la barre poignée.

Stellen Sie sicher daß, sich die Quaste in der Mitte der Griffleiste befindet

Asegurarse que la borla sea posicionada a la mitad de la barra-manilla.

Prodotti Verticali  
Vertical products  
Produits verticaux  
Produkte mit vertikaler Bewegung  
Productos verticales



**Come operare con le zanzariere verticali a molla:**

Tirare la barra maniglia verso il basso con l'apposito nappino in plastica (1). Afferrare la barra maniglia con entrambe le mani e lontano dal centro di essa (2). Premere verso il basso la barra maniglia fino al suo aggancio. Per i prodotti dotati di sistema Clic-clak®: per sganciare la zanzariera premere nuovamente verso il basso. Per i sistemi ad aggancio fisso: ruotare leggermente la barra maniglia verso l'interno per sganciarla.

**How to use the vertical spring insect screens:**

Pull the handle bar downwards with the special plastic tassel (1). Grasp the handle bar with both hands and away from the center of it (2). Press the handle bar down until it engages. For products equipped with a Clic-clak® system: to release the flyscreen, press down again. For fixed coupling systems: slightly rotate the handle bar inwards to release it.

**Comme utiliser les moustiquaires verticales manoeuvre à ressort.**

Tirer vers le bas la barre poignée par la tirette (1). Saisir la barre poignée avec les deux mains loin du centre de la même (2). Pousser vers le bas jusqu'à son accrochage. Pour les produits équipés avec le système Clic-clak®: pour décrocher, pousser encore une fois vers le bas. Pour les systèmes à accrochage fixe : basculer légèrement la barre poignée vers l'intérieur afin de la décrocher.

**Wie man mit vertikaler Bewegung Fliegengitter mit Feder arbeitet:**

Ziehen Sie die Griffleiste mit der speziellen Kunststoffquaste nach unten (1). Fassen Sie die Griffleiste mit beiden Händen und von der Mitte weg (2). Drücken Sie die Griffleiste nach unten bis sie einrastet. Für Produkten mit einem Clic-clak-System: um den Fliegengitter freizugeben, drücken Sie erneut nach unten. Für Festklappungssysteme: drehen Sie die Griffleiste leicht nach innen um ihn zu lösen.

**Como usar las mosquiteras verticales con muelle:**

Tirar la barra-manilla hacia abajo por medio de la borla en plastico (1). Agarrar por ambas manos la barra-manilla y lejos de su mitad (2). Presionar hacia abajo la barra-manilla hasta engancharla. Para los productos con sistema Clic-clak®: desenganchar la mosquitera presionando otra vez hacia abajo. Por los sistemas con enganche fijo: girar levemente la barra-manilla hacia el interior por desengancharla.

Prodotti Verticali  
Vertical products  
Produits verticaux  
Produkte mit vertikaler Bewegung  
Productos verticales





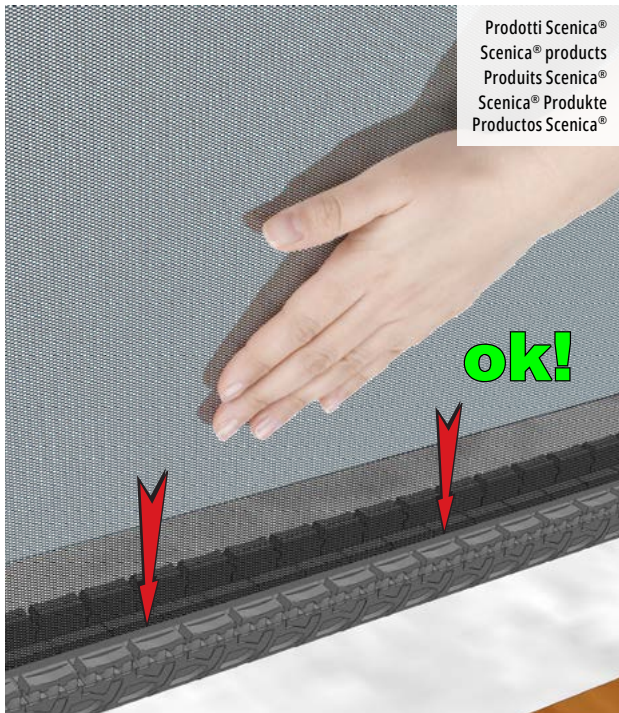
Nel caso in cui la rete esca accidentalmente dalla sua sede, reinserirla delicatamente con l'aiuto delle mani, prima di riavvolgerla nel cassonetto.

If the mesh goes accidentally off rail, insert it again gently by hands before closing the screen.

Si la toile sorte de son siège accidentellement, la réinsérer délicatement avec l'aide des mains, avant la rembobiner dans le caisson.

Wenn das Netz aus der Kettenführung raus geht, führen Sie diese wieder vorsichtig in der Kette ein. Erst dann kann der Rollo zurück in den Kasten gerollt werden.

Si la tela sale accidentalmente de la guía móvil, hay que volver a introducirla delicadamente con las manos antes de cerrar la mosquitera.



Prodotti Scenica®  
Scenica® products  
Produits Scenica®  
Scenica® Produkte  
Productos Scenica®

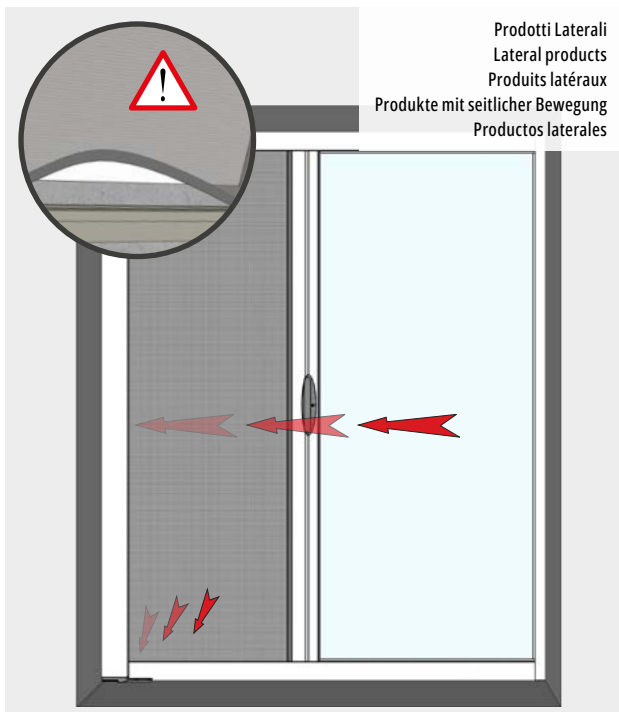
In caso di fuoriuscita della rete dalle guide riavvolgere gradualmente la zanzariera accompagnando la barra maniglia. La rete rientrerà autonomamente.

If the net comes out of the side rails, gradually rewind the flyscreen by accompanying the handle bar. The net will re-enter autonomously.

En cas de sortie de la toile des coulisses latérales, rembobiner doucement la moustiquaire en accompagnant la barre poignée. La toile rentrera automatiquement.

Wenn das Netz aus den Führungsschienen kommt, spulen Sie das Fliegengitter schrittweise zurück indem Sie die Griffleiste begleiten. Das Netz wird autonom wieder betreten.

Si la tela sale accidentalmente de las guías enrollar nuevamente la mosquitera cerrando así la barra-manilla: la tela volverá automáticamente al interior.



Prodotti Laterali  
Lateral products  
Produits latéraux  
Produkte mit seitlicher Bewegung  
Productos laterales

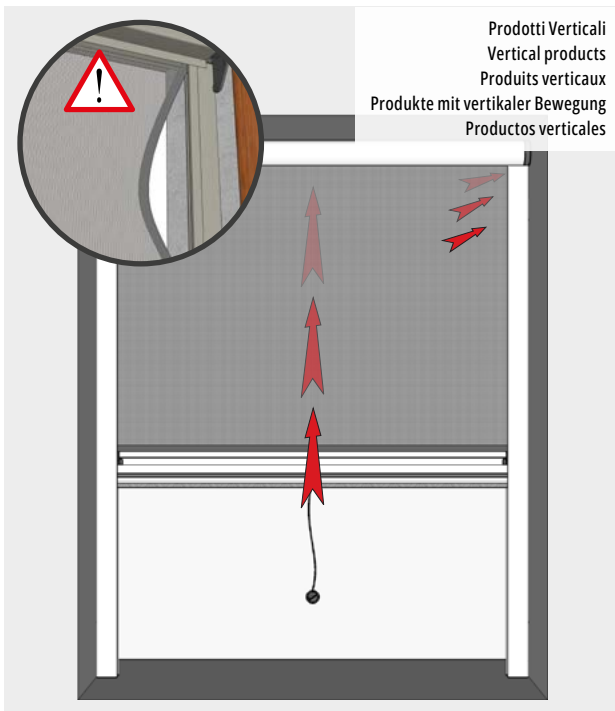
In caso di fuoriuscita della rete dalle guide laterali riavvolgere gradualmente la zanzariera accompagnando la barra maniglia. La rete rientrerà autonomamente.

If the net comes out of the side rails, gradually rewind the flyscreen by accompanying the handle bar. The net will re-enter autonomously.

En cas de sortie de la toile des coulisses latérales, rembobiner doucement la moustiquaire en accompagnant la barre poignée. La toile rentrera automatiquement.

Wenn das Netz aus den Führungsschienen kommt, spulen Sie das Fliegengitter schrittweise zurück indem Sie die Griffleiste begleiten. Das Netz wird autonom wieder betreten.

Si la tela sale accidentalmente de las guías enrollar nuevamente la mosquitera cerrando así la barra-manilla: la tela volverá automáticamente al interior.



**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E MANUTENZIONE  
MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS POUR NETTOYAGE ET ENTRETIEN  
ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG UND WARTUNG  
INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Aspirare delicatamente la rete e le parti esposte alla polvere.

Vacuum the mesh and the areas exposed to dust.

Aspirer délicatement la toile et les parties exposées à la poussière.

Das Netz und alle Teile mit Schmutz können mit einem Staubsauger-Aufsatz gereinigt werden.

Aspirar delicadamente la tela y las zonas expuestas al polvo.



Periodicamente pulire l'interno della guida mobile con lo Spray Aria Compressa.

Periodically clean the inside of the chain rail with the special Compressed Air Spray.

Périodiquement nettoyer l'intérieur de la coulisse avec le Spray air comprimé.

Reinigen Sie das Innere der mobilen Führung regelmäßig mit dem Druckluftspray.

Limpiar periódicamente el interior del carril de deslizamiento con el especial Spray Aire comprimido.



Prodotti Scenica®  
Scenica® products  
Produits Scenica®  
Scenica® Produkte  
Productos Scenica®

Periodicamente pulire l'interno delle guide delle zanzariere verticali con lo speciale Spray Aria Compressa.

Periodically clean the inside of the vertical insect screen guides with the special Compressed Air Spray.

Périodiquement nettoyer l'intérieur de la coulisse des moustiquaires verticales avec le Spray air comprimé.

Reinigen Sie regelmäßig die innenseite der Führungsschiene der vertikaler Bewegung Fliegengitter mit dem speziellen Druckluftspray.

Limpiar periódicamente el interior de las guías de las mosquiteras verticales por medio del especial Spray Aire Comprimido.



Prodotti Verticali  
Vertical products  
Produits verticaux  
Produkte mit vertikaler Bewegung  
Productos verticales



Periodicamente pulire l'interno delle guide delle zanzariere laterali con lo speciale Spray Aria Compressa.

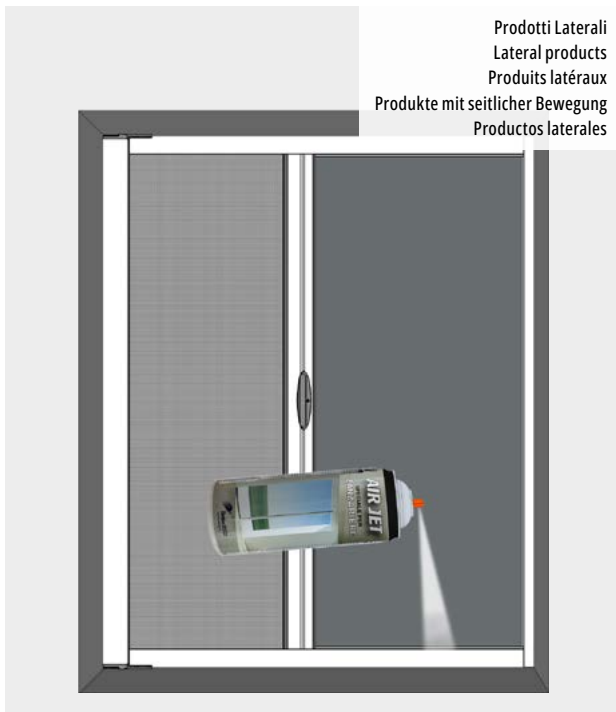
Periodically clean the inside of the lateral insect screen guides with the special Compressed Air Spray.

Périodiquement nettoyer l'intérieur de la coulisse des moustiquaires latérales avec le Spray air comprimé.

Reinigen Sie regelmäßig die innenseite der Führungsschiene der seitlicher Bewegung Fliegengitter mit dem speziellen Druckluftspray.

Limpiar periódicamente el interior de las guías de las mosquiteras laterales por medio del especial Spray Aire Comprimido.

Prodotti Laterali  
Lateral products  
Produits latéraux  
Produkte mit seitlicher Bewegung  
Productos laterales



Pulire con un panno umido di soluzione neutra l'alluminio, la rete e le parti in plastica. Per ottenere risultati ottimali raccomandiamo l'uso dello speciale Spray Cleaner Bettio, studiato appositamente per garantire il massimo delle prestazioni nel tempo.

Clean the net, the alluminium and the plastic parts with a wet cloth and neutral solution.

For the best results we suggest you to use the special Bettio Spray Cleaner, expressly studied to grant you the maximum performance in time.

Nettoyer la toile, aluminium et les composants en plastique avec un chiffon humide et une solution neutre. Pour un résultat optimale nous recommandons l'utilisation du Spray Bettio étudié pour garantir le maximum des performances dans le temps.

Reinigen Sie die Aluminium-, Netz- und Kunststoffteile mit einer neutralen Lösung angefeuchteten Tuch.

Für beste Ergebnisse empfehlen wir die Verwendung des speziellen Bettio-Sprühreinigers, der speziell für maximale Leistung im Laufe der Zeit entwickelt wurde.

Limpiar con un paño humedo de solucion neutra el aluminio, la tela y las partes en plastic. Para obtener los mejores resultados aconsejamos utilizar el especial Spray Cleaner Bettio, oportunamente estudiado para garantizar el maximo rendimiento a lo largo del tiempo.



Tutti i prodotti  
All products  
Tous les produits  
Alle Produkte  
Todos los productos

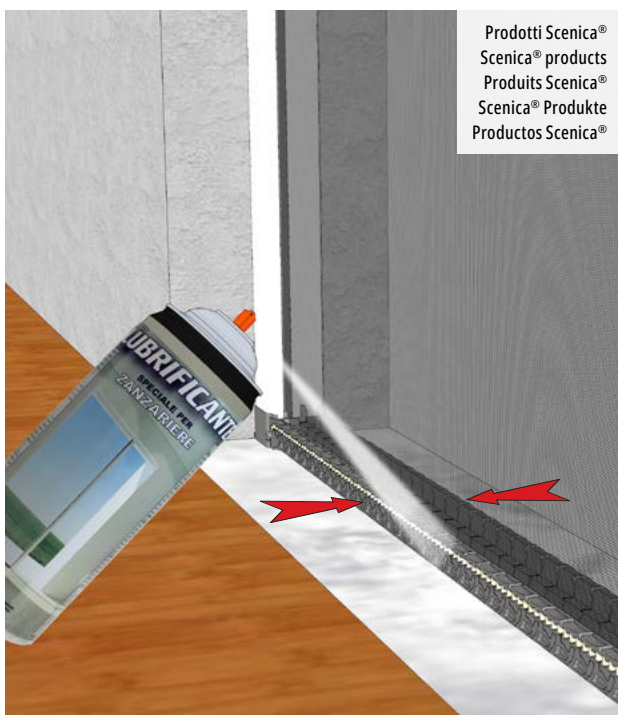
Periodicamente lubrificare la fessura del cassonetto dove si riavvolge la rete ed entrambi i lati della guida mobile con lo speciale Lubrificante Bettio.

Periodically lubricate the slot of the box and both of the sliding rail sides by using the special lubricant for Bettio.

Graisser périodiquement la fissure du caisson, où la toile s'enroule, et les côtés de la coulisse mobile, en utilisant le lubrifiant spécial Bettio.

Schmieren Sie regelmäßig den Schlitz der Kasten in der das Netz zurückgespult wird, und beide Seiten der mobilen Führung mit dem speziellen Bettio-Schmiermittel.

Lubrique periodicamente la ranura del cajón en donde se enrolla la tela y ambos lados del carril de deslizamiento por medio del Lubrificante Especial Bettio.



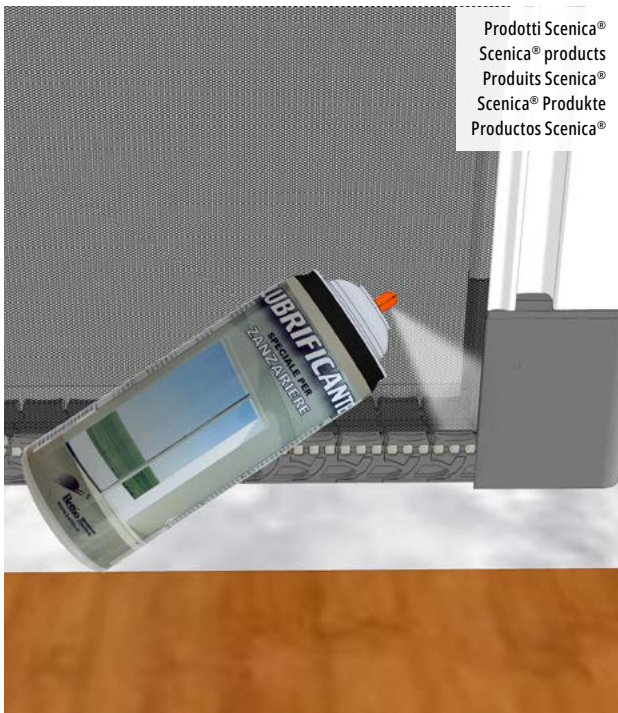
Lubrificare periodicamente la parte interna dello scivolo basso dei prodotti Scenica®.

Periodically lubricate the inner part of the lower slider of the Scenica® products.

Lubrifier périodiquement l'intérieur de la glissière basse des produits Scenica®.

Schmieren Sie regelmäßig der innere Teil des niedrigen Endgleiter von Scenica®-Produkten.

Lubrique periódicamente el interior del tobogán bajo.



Prodotti Scenica®  
Scenica® products  
Produits Scenica®  
Scenica® Produkte  
Productos Scenica®

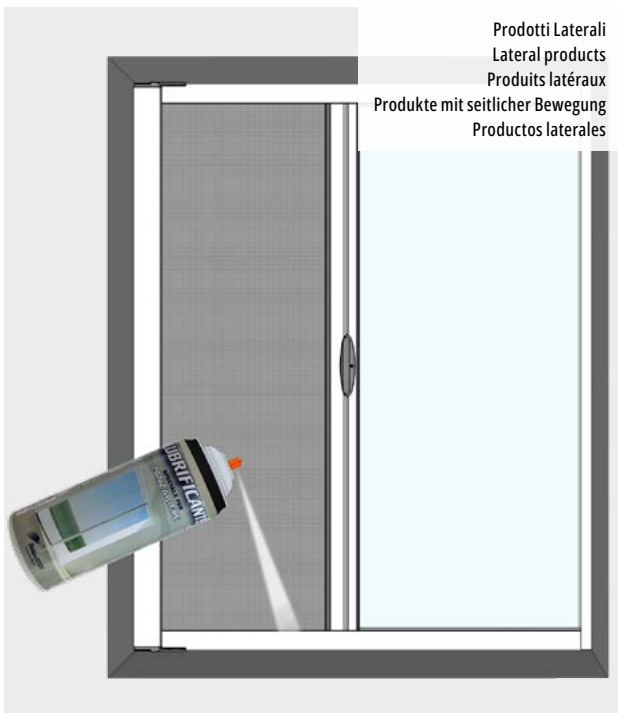
Periodicamente lubrificare le guide inferiori delle zanzariere laterali tradizionali.

Periodically lubricate the lower guides of the traditional lateral flyscreens.

Lubrifier périodiquement les guides inférieures des produits traditionnels.

Schmieren Sie regelmäßig die unteren Führungsschiene der seitlicher Bewegung Fliegengittern.

Lubrique periódicamente las guías bajas de las mosquiteras laterales tradicionales.



Prodotti Laterali  
Lateral products  
Produits latéraux  
Produkte mit seitlicher Bewegung  
Productos laterales



Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Bettio, sinonimo di qualità e garanzia. Il prodotto da Lei scelto è stato realizzato, consegnato ed installato a regola d'arte. Le istruzioni d'uso e manutenzione sono state consegnate e devono essere lette prima dell'utilizzo del prodotto. Sono state date tutte le istruzioni. Sono state evidenziate le indicazioni di sicurezza.

Dear Customer,

Thank you for choosing a Bettio product, synonymous with quality and guarantee. The product you have chosen has been made, delivered and installed perfectly done. The instructions for use and maintenance have been delivered and must be read before using the product. All instructions have been given. The safety indications have been highlighted.

Cher client,

Merci d'avoir choisi un produit Bettio, synonyme de garantie et qualité. Le produit que vous avez choisi a été réalisé, livré et installé professionnellement. Les notices d'utilisation et entretien livrées avec le produit devront être lues avant l'utilisation du produit. Tous les instructions ont été données comme les instructions de sécurité.

**TAGLIANDO DI CONSEGNA / DELIVERY SLIP / COUPON DE LIVRAISON / LIEFERFORMULAR / RECIBO DE ENTREGA**

Copia per l'utilizzatore / User copy / Copie pour l'utilisateur / Kopie fuer den Benutzer / Ejemplar para el usuario

**ACQUIRENTE / PURCHASER / ACHETEUR / KÄUFER / COMPRADOR**

Cognome – Nome / Surname – Name / Prénom – Nom / Vorname – Nachname / Appellido – Nombre

Indirizzo – CAP – Città / Address – PC – City / Adresse – Code Postal – Ville / Adresse – Plz – Stadt / Dirección – Codigo Postal – Ciudad

Data – Firma / Date – Signature / Date – Signature / Datum – Unterschrift / Fecha – Firma

**INSTALLATORE SPECIALIZZATO / QUALIFIED INSTALLER / POSEUR SPÉCIALISÉ  
SPEZIALISIERTER INSTALLATEUR / INSTALADOR CUALIFICADO**

Ragione sociale / Company name / Nom de la société / Firmenname / Denominación de la Empresa

Indirizzo – CAP – Città / Address – PC – City / Adresse – Code Postal – Ville / Adresse – Plz – Stadt / Dirección – Codigo Postal – Ciudad

Data – Timbro – Firma / Date – Stamp – Signature / Date – Tampon de la société – Signature / Datum – Stempel – Unterschrift / Fecha – Sello – Firma

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen daß Sie sich für ein Bettio Produkt entschieden haben, gleichbedeutend mit Qualität und Garantie. Das von Ihnen ausgewählte Produkt wurde fachmännisch hergestellt, geliefert und installiert. Die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen wurden geliefert und müssen vor der Verwendung des Produkts gelesen werden. Alle Anweisungen wurden gegeben. Die Sicherheitsangaben wurden hervorgehoben.

Estimado Cliente,

le agradecemos por elegir un producto Bettio, sinónimo de garantía y calidad. El producto que Usted ha elegido fue realizado, entregado e instalado de manera profesional. Las instrucciones de utilización y mantenimiento que fueron entregadas tienen que ser leídas antes de utilizar el producto. Todas las instrucciones fueron dadas y también fueron señaladas las instrucciones de seguridad.



**TAGLIANDO DI CONSEGNA / DELIVERY SLIP / COUPON DE LIVRAISON / LIEFERFORMULAR / RECIBO DE ENTREGA**  
Copia per l'installatore / Installer copy / Copie pour le poseur / Kopie fuer den Installateur / Ejemplar para el instalador

**ACQUIRENTE / PURCHASER / ACHETEUR / KÄUFER / COMPRADOR**

Cognome – Nome / Surname – Name / Prénom – Nom / Vorname – Nachname / Appellido – Nombre

Indirizzo – CAP – Città / Address – PC – City / Adresse – Code Postal – Ville / Adresse – Plz – Stadt / Dirección – Codigo Postal – Ciudad

Data – Firma / Date – Signature / Date – Signature / Datum – Unterschrift / Fecha – Firma

**INSTALLATORE SPECIALIZZATO / QUALIFIED INSTALLER / POSEUR SPÉCIALISÉ  
SPEZIALISIERTER INSTALLATEUR / INSTALADOR CUALIFICADO**

Ragione sociale / Company name / Nom de la société / Firmenname / Denominación de la Empresa

Indirizzo – CAP – Città / Address – PC – City / Adresse – Code Postal – Ville / Adresse – Plz – Stadt / Dirección – Codigo Postal – Ciudad

Data – Timbro – Firma / Date – Stamp – Signature / Date – Tampon de la société – Signature / Datum – Stempel – Unterschrift / Fecha – Sello – Firma

# Bettio

zanzariere *flyscreens*

## BETTIO FLYSCREENS SRL

Via dell'Artigianato 9  
30020 Marcon (Ve) - Italia

TEL +39 0415950633

FAX +39 0415950635

E-MAIL [info@bettio.it](mailto:info@bettio.it)

[www.bettio.it](http://www.bettio.it)

©Bettio Flyscreens S.r.l. 2022



Rev. 22.02.01

